

# **Li s Amouro de Ribas**

**culido pèr  
la Felibresso dóu Cauloun**

**Avignon  
1863**

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

**C.I.E.L. d'Oc**

**LIS**

**AMOURO DE RIBAS**

**CULIDO PÈR**

**LA FELIBRESSO DÓU CAULOUN**

**1863**

# AVANS-PREPAUS

MA BONO AMIGO,

Noun fugués estounado de me vèire escriéure dins uno lengo touto autro que la que nous ensignéron, e que n'es pas meme la lengo de ma maire, car me l'enebigué à parti de moun desmamage. E, se vous lou fau dire, parèis que m'avien bèn coupa lou fielet, car jargounave deja pas mau en aquéu tèms, qu'aviéu tout-bèu-just un an. Quand à sa bastido tournè ma pauro beileto, que me poudié plus quita, e que toujours se reviravo pèr me vèire encaro un cop en sousclant dins soun moucadou trempe, ma maire la damo me dounavo de brassadèu pèr qu'oublidèsse li poutounado de ma maire de la, e me pourtè au jardin, sus l'estiganço que ie regretariéu pas tant la verduro de la campagno.

Mai iéu, que fasiéu un pau la bèbo d'èstre sus d'àutri bras que li que m'avien toujours mudado e tintourlado, quand me veguère au mitan de quàuquis autrihoun, embarra entre quatre muraio, aubourère d'azard lis iue en l'èr, coume pèr cerca en aut l'espàci que me mancavo en bas, e faguère quatecan en jognènt li maneto :  
- Oh! coume toun cèu es pichoun! i'a pa 'n soulèu coume en aquéu de ma bastido.

Aquelo resouneto faguè rire ma maire ; mai fuguè la souleto fes que riguè de m'ausi parla coume li pacan. Me reprenié tóuti li cop que badave: se demandave un tros de *fougasso* , me lou pourgié que quand aviéu di *gâteau* . Restère ansin quàuqui mes emé mi gènt, talo qu'un paure presounié francés qu'es toumba au mitan de Berlin, e qu'es entrepacha coume un gau dins d'estoupo, en entendènt lou jafaret dis Alemand. Mai acabariéu plus se vous debanave tóuti lis escagno qu'embouiavian e tóuti li penitènci que m'aduguèron li mot dóu pichoun repertòri que m'ère fa en carrioulejant souto l'autin, e que partien subran de ma bouqueto coume gisclo de la font l'eigueto lindo que lou bon Diéu i'a veja.

Acò qu'amave quand ma bajoularello me menavo à la permenado, d'escouta, aurihouso, li drole que bardouiavon dins lou parla di bastidan, en jougant i galo, à l'oumbrino di piboulo dóu Cauloun! Alor, aplantado, manjave, en lis ausènt, de *pourquet emé de sàuvi*.

Me mandèron pièi à l'escolo. Aqui, fauguè bèn renouncia au lengage de la bastido; car i'avié pas un soulet de si mot dins l'abeçarolo ounte nous ensignavon à legi, nimai dins lou catechisme. E pamens quand, pu tard, m'an di que i'avié de *Dóutrino crestiano* empremido en prouvençau dóu tèms de nòsti grand, ai! paureto! me sariéu rousigado li poung de vèire qu'ère pas nascudo cinquanto an pu lèu!

E n'es pas vrai que nòsti rèire, éli qu'èron tant fidèu ilèi dou bèu vièure, au mitan de sis assemblado, quand avien pronouncia 'n discours dins lou parla de coumando, noun s'engardavon de charra prouvençau emé si vesin? Acò i'èro un soulas coume quand, rintra dins sis apartamen, s'aléjavon de si perruco à quatre martèu, e quitavon soun vièsti de velout pèr metre sa rauto de chambro de calanca.

Lou Marqués cresié pas de desounoura sa cano à poumèu d'or, sa frèso d'Oulando o si blouco de diamant, en respoundènt à soun mejié dins lou parla dóu terraire; memamen que Madamo la Barouno avié grand gau de larga quàuqui mot bastidan à la bailo de soun nistoun : e noun pensavo qu'acò demeniguèsse, d'un estage soun capelut enneva, nimai quo ié 'ncloutèsse si panié. Uno boufounado se poudié pas dire dins la lengo de l'Acadèmi: aurié pas fa rire. Metès en bon francés, bèn alisca e bèn lusènt, li nouvè de Saboly, saran de-que? pas rèn. Pamens, es que despièi la Revoulucioun, remarças-lou, que se pòu plus parla dins lou gros mounde la lengo dou païs sènso passa pèr de margue. Peréu n'en counèisse mai que d'uno qu'en sourtènt de pensioun, renegarien si rèire pèr-ço-que soun pas esta à l'escolo. E n'agués pas cregnèncò que deguno leissèsse escapa de si bouco siblarello uno soulo paraulo de la lengo que parlavo sa maire: ah! pas mai! aurié pòu que ié toumbèsse un ciéucle de sa crenoulino.

- Ato bèn, n' 'a que fan, au mens ansin, avèn l'egalita davans la lengo; voulès que li Revoulucioun se fagon pèr rèn?

Vague pèr aquelo egalita! à coundicioun pamens que nous-àutri, qu'avèn lou dessouto, i'apoundren la liberta, se n'i'a ges d'autro, de parla noste lengage à la barbo di pu fort, estouna de soun energio e de sa margaiaduro. Vesès que nòsti grand li mai letru, vous lou disiéu tout-escap, quand poudien pas dire ce que voulien, pescavon au diciounàri ounte lis estrangié noun poudien pesca : acò èro la sau à l'arrais-fort.

Eh bèn! aquelo sau, m'es avis que la fau pas leissa foundre; e vivo li Felibre que n'acampon tant piousamen li grun, e qu'espòsson tant fièr l'assoulutige di mèstre! Anen, d'aut! bràvi Prouvençau, aubouras-vous! *èro tèms*, dis lou felibre de l'Aiet, de *manja de pan de noste four*. Fau que pousqués vous aboula emé li franchimand, que sous espinchon de la fenèstro, e veiren lèu quau a teta de meiour la... Ai! ai! ai! Escusas-me, ma tant bono ; oublidave qu'erias pas de moun caire pèr eico ; mai acò vendra proun, se Diéu lou vòu; o sara quand aurés coumprés li quàuqui pajo de nòsti troubaire, que vous marcarai. E aro, revène à l'istòri de vosto amigo.

Quand fuguère un pau mai grandeto, m'embarrèron au couvènt de ... Ah! pèr aqui, lou sabès autant bèn que iéu, mignoto, tout se disié dins lou paraulis di savènt, desempièi lou sant signadou fin qu'au cremascle. Vous que venias d'eilalin dóu Pounènt, erias touto desmamado; mai iéu, pauro enfant de la basso, e d'un endré ounte li cabrit n'an que sagno e li reineto que frejau, ère desvariado de vèire que falié parla francés meme i vaco. Pamens ié fauguè bèn veni à plus dire ni à plus entendre uno silabo que sentèsse lou pedas.

Lou sabès, de pouèto à perruco e à couleireto, n' avian, tè n' en vos? Ve-n'aqui! de la nouvello meno, pas tant, mai peréu n'i'avié pas mau d'entre-mescla dins nòsti libre, e subre-tout lou grand mèstre Lamartine ié menavo la farandoulo. E perqué falié canta franchimand, auriéu bèn vougu canta coume aquéu. Adounc iéu assajave d'espóussa mis aletto, qu'avien encaro de canoun, pèr vèire un pau se pouidiéu segui de liuen la voulado d'aquelo aiglo, que vous esbrihaudavo en prenènt soun aouron vers lou soulèu. Ai! paureto iéu! mounte anave pica! Empacho pas qu'erias encaro proun bouniasso, e vous lou reproche eici, d'estrema preciouslymen tóuti mi mesquin pantaiage: avias dounc ges d'iue, mignoto, pèr vèire li deco de vosto amigueto?

Quand aguè fini aquéu bèu tèms de couvènt que noun torno plus qu'en soungé, me fauguè bèn intra dins la vido senado, e counsacra di-quatre-part-tres de moun tèms is obro de l'oustau, mai sèns renoucia de founs à la literaturo que tenié bèn pau de plaço, ai! las! dins ma journado ; car, dins la vido d'uno femo, m'es avis que la pouèsio, coume lis art d'agradanço, dèu se fourvia davans ce que devèn à Diéu, à la famiho e à la freiretso umano. Aquelo que n'en farié sa principalo obro en leissant la pichouno part i devé, aurié dóu mau d'aquéu paure barbet qu'en se miraiant dins l'aigo d'uno claro font, lachè la car qu'entre si dènt tenié pèr aganta la que pourtavo soun retra.

Pensas bèn, ma bello amigo de Diéu, qu'es pas aqui ce que nous an après e qu'es pas ce que vole faire: pas mai que vous que toucas voste clavecin, rèn qu'un moumenet aro e un moumenet pièi, en despié di pounchounado que vous trason li que trovon que tant bèn vous isto de faire cascaia voste clavié. Acò 's acò, mignoto! countunias ansin, e leissas dire! Diéu nous demandara pas s'avèn forço musiqueja, o s'avèn bèn *felibreja*. E quand ié faudra rèndre comte dóu tèms que nous presto, n'aguen pas lou vitupèri de l'avé degaia! Es-ti pas vrai, Neneto?

Pèr renoucia moun aguhiado, saubrès que, despièi quàuquis an, n'es plus questioun eici que de pouèsio prouvençalo e di *Felibre*. Aquésti soun li pouèto que la reviéudon aro, e que publicon an pèr an un armana plen de causo poulido e galoio mai-que-mai. Ce qu'es aqui dedins, pèr lou dire emé tant de gàubi, aurien bèu, li franchimand, à se ié metre de pèd e d'ounglo, digas-ié que vèngon! Quand l'Armana parèis, tóuti courron pèr lou croumpa : n'i'a jamai proun. Meme li gènt de Paris, que n'en coumprenon pa 'n mot, n'en soun ravi: i'a rèn coume la modo! E sentès que me vai, à iéu, aquelo modo; emai n'ai fa moun proufié. Lou creirias pas, amigueto, en legissènt tout acò, m'a sembla que sourtiéu d'un soungé, e que tournave à la bastido tant fresco e ombrejado de moun paure nourrigié (Diéu lou repause!), e que tetave mai sus li geinoun de ma bailo.

Ah! que dis bèn lou vièi prouvèrbi: *L'eisino gardo toujours lou prefum de la proumièro bevèndo que l'a embugado*, o bèn *Lou mourtié sènt toujours l'aïet*, coume nàutri disèn. Vesènt ma joio, moun paire, qu'amo tout ce qu'es bèu, m'a douna *Lis Oubreto* de Roumaniho, qu'es lou paire di Felibre: acò sufis. Pièi es vengu *Mirèio*, que n'avès proun ausi parla, se n'es parla pertout. Eiçò 's uno franco epoupèio que Frederi Mistral, l'Oumèro de la Prouvènço, a pougi à soun païs, ce que li pouèto francés n'an jamai fa. Fau la legi, mignoto, pèr saupre tout ce que pòu dire nosto lengo! Un pau après s'entre-durbiguè la *Miougrano*: es li souspir, li languimen, li senglut de Teodor Aubanèu, lou pu sounjarèu di felibre. Enfin, arribé la *Farandoulo* d'Ansèume Mathieu, troubaire que l'amour fara pas mourir en trànsi coume Jaufret Rudèu: aquéu a pres pèr soun Elicoun li coutau de la Nerto; e es belèu pèr acò que soun tant fouligaudò si cansoun. Eh! bèn, ma migo, aquéli majourau dóu *Felibrige*, vaqui mi mèstre en *Gai-Sabé*. Adessias dounc à la muso franceso, me veici *felibresso* de bon. Saubrès aro, ma bello, perqué voste *album* ei demoura tant de tèms sènso avé de mi nouvello. Que vous auriéu dounc manda? Ce que me fasié gau, vous aurié fa pieta ; pulèu que de vous enuja, ai mies ama resta mutò ; e la sariéu enca belèu, se m'avias pas demanda l'esplicacioun de moun silènci.

I'a peraqui un parèu d'an que l'asard fuguè toumba souto li man d'un Felibre *Madaleno e lou tavan*. Es proun defecile d'engana 'n Felibre, fuguèsse-ti dóu Martegue. Moun escrituro e moun goust couneigu pèr la literaturo prouvençalo me trahiguèron. Lou troubaire coupè aquéu dialogue, e l'oufriguè à si counfraire de *l'Armana*. Aquèsti vouguèron saupre en quau avien afaire. Lou raubaire amistous ié faguè counèisse la masco à coundicioun que me desvelarien pas! N'i'en faguèron la proumessò, e l'an mai que tengudo, perqué, gràci à sis amàblis engano, li que devinon lis iòu de gau e li qu'auson canta la mandragoulo, an embasta de mi pecadiho de bràvi damiseleto que n'en podon pas de mai, segur.

Me noumèron tout-d'un-tèms felibresso, e me batejèron la *Felibresso dóu Cauloun, o dóu Calavoun*, tant bèn qu'un enfantounet que si peirin lou fan Jan o Jano, sènso que n'en sache mai. Ce que i'a de segur, es que *Madaleno* se moustrè touto entiero dins l'*Armana* de 1860, e fuguère touto candido quand n'en recaupère un eisemplàri em' un galant oumage escri sus la cuberto de la man d'un di baile dóu Felibrige.

Noublesso oubliço: après un tal encourajamen, e à la sousto de moun subre-noum, m'a faugu camina dins li renguiero coume un anoujoun dins un escabot; e bèn d'ounour me n'es vengu, coume poudrés lou vèire ; mai n'en tire pas glòri, pèr-ço-que se la fango noun councho uno mouresco, noun mai la fardo la sabouneto.

A parti d'aquí, pousquère plus m'escoundre davans lou Felibre ami que m'avie rauba *Madaleno*. Un jour me counvidè à-n-acampa mi fourfourello pèr n'en faire un libre.

Iéu que vouliéu lis acampa que pèr n'en faire un fiò de Sant-Pèire, m'esgarrissère d'abord; feniguère pamens pèr ié counsenti quand m'aguè afourti que gardariéu aqui moun velet de *l'Armana*.

Noun me couneissès d'aro, ma bello e bono ; e sabès que siéu pas amourouso di femo savènto: voudriéu dounc pas que me creiguèsson envejouso d'aquéu renoum; Diéu me n'en preservèsse!

Vejaqui, ma migo, l'encauso dis *Amouro de Ribas* .

Me demandarés bessai perqu'ai pres aquéu titre, pieisque de plus gracios noun n'en mancavo. Acò 's vrai ; mai iéu ai chausi lou pu simple qu'ai atrouba pèr li pàuri pantai de mi moumen perdu, car siéu pas de l'avis d'aquéli que dison qu'à *marrido aubergo fau bèl ensigne*; e veici coume: un tantost me permenave à l'oumbro dins un draïou escoundu e de-long dóu Cauloun. Aviéu à ma gaucho lou gaudre que barrulavo sis aigo roussinello, e à man drecho un ribas agarrussi de gròssi róumi, clafido à plen de man de soun fru vernissen. N'i'avié 'n brout tant raubatiéu que me venguè l'envejo de lou cueie.

Èro, segur, pas pèr groumandige que fasiéu aquelo piho, mai coume remembranço de ma permenadeto d'aquéu jour, memourable pèr iéu. En m'entournant à moun chambroun, countemplave aquèu brout d'amouro que n'i'avié à bèu boudre, de verdalo, de rouginello, emai de negro; e m'estudiave pèr que necessita li pounoun de si vise li gardavon, car soun gaire requisto, e se lou bon Diéu a rèn fa d'inutile, es pamens vrai que ni gènt ni bestiàri se souciron d'aquéu fru que quand n'an ges d'autre, e que i'a rèn de pu coumun e de plus mesquin, à despart de sa flour e de mi pouèsio. E pensant en acò, batejère aquésti dóu noum d'*Amouro de ribas*: an pas flouri e purga souto lou meme soulèu? Lis ai pas culido peréu dins li sablas daura dóu Cauloun? N'i'a pas tambèn un pau de touto meno?... E tout lou siuen que mete à li sauva d'avalimen, impressioun, publicacioun, e lou rèsto, a-ti mai sa resoun d'èstre que lis espino dóu roumias?... Mai tàli que soun, vous li semounde, ma bono, e li presènte au publi pèr que lis anant e li venènt li prengon o li laisson. Soun à pourtado de touto man...

Belèu rescountraran que de regard enchaiènt. E pamens, l'ai di: Diéu fai rèn d'inutile : quand li negro servirien que pèr adouci li bouco de quàuqui pàuri glenarello avanido, e li rougeto, qu'à refresca lou bè di sausin fèr que lou fouit di caucaire coussejo liuen de l'iero, sariéu encaro bèn urouso.

Ce que sabe, dóu mens, e ce que me countènto, ei que vous, tèndro amigueto, culirés de segur un brout de mis *Amouro*, e que peréu l'empourtarés amistousamen dins vosto chambreto en souvenènço de la *Felibresso dóu Cauloun* .

T..... lou 20 de mai 1862.

# LIS AMOURO DE RIBAS

## I

### I

#### AU FELIBRIGE

*I flume e li topazii  
Ch'entran ed escon, e'l rider d'ell'erbe,  
Son di lor vero ombriferi prefazii.*

L'ALIGUIERI (Parad. XXX ).

Iéu siéu qu'uno chatouno, enfant prouvençalenco,  
Nascudo au ribeirés d'un gaudre clapeirous  
Que, d'abord simple riéu sourti di cauno aupenco  
Quouro, crentous, s'encour dins li prat fresqueirous,  
Quouro, coume un bèu flume estènd sis erso rousso,  
Pièi tout-d'un-cop, feroun, boumbis sus li roucas,  
Sauto de baus en baus, e, dins sa folo couso,  
Emporto aubre e restanco, anouge e serpatas.

Aquéu gaudre óublida, desempièi sa neissèncò,  
Pertout lou seguirai, coume un page fidèu,  
Fin qu'à sa mort, ounte s'esperd dins la Durènço;  
Treble o clar, siau o fèr, à mis iue sèmpe es bèu!  
Di Felibre avenènt voulountouso escoulano,  
Iéu lou vole canta, pèr-ço-qu'es mis amour;  
Sus lou cresten di colo e sus l'erbo di plano,  
Iéu lou sole canta, car es moun blound segnour.



Au resson di lahut, que li valènt troubaire  
Fagon respoumpi l'èr de mai celèbri noum;  
Iéu n'ai qu'un ruste citre, o chatouno, pecaire!  
E pèr ma téuno voues proun grand es lou Cauloun.  
Pamens, ajudas-me, bèus ange de *Mirèio*,  
E di *Margarideto*, emai de tu, *Zani*!  
Dins un rai davalas vers iéu de l'Empirèio,  
Guidas de vòsti man moun pas enfantouli.  
Ajudas-me trouba li plus fini peireto,  
Esmerauda e rubis, nega dins sis auvas,  
Lis amoura de róumi e li simpli floureto  
Que, dins l'oumbrun dis aubo, embaimon si ribas!  
D'acò n'en trenarai uno primo courouno,  
Se voste gàubi tria m'ajudo un brigouloun;  
Pièi n'en farai oumage à la Vierge negrouno  
Que dempièi dous cènts ans es Rèino dóu Cauloun!

A....., lou 7 de mai 1860.

## II

### LA GRANOUIO E LOU BIÒU

A LA PICHOUNO T.

*Erguehos no ve son trabuc.*

BENNAT DE VENZENAC.

Uno granouio, en sautant sus l'erbetto,  
Vèi arriba dedins lou prat  
Un biòu qu'en grand segnour venié s'apastura.  
L'arregardavo touto bleto:  
- Quento mountagno, pauro iéu!  
Es esfraious! boudiéu!  
Pamens, èstre tant marridouno,  
Tant mingoulouno,  
Au respèt d'aquéu banaru!...

I'a, dins touto la Crau, pas soun parié, segu!  
 Mai, perquè sariéu pas, se pensè la reineto,  
 Tant grosso qu'aquéu gros vedèu?  
 Emai pu grosso enca?... N'ai qu'à gounfla ma péu,  
 Pièi ie vendrai faire lingueto.  
 E zóu de se gounfla, zóu pièi de s'enaura:  
 - Tè! dis à-n-uno, aqui, que l'arregardo faire,  
 Sorre, saras moun counseiaire.....  
 Tout-aro, lou veiras, res me couneisseira:  
 Regardo bèn, ma fiho,  
 Siéu-ti 'ncaro de ta famiho?  
 Me sèmblo qu'adeja d'aquel ourgueious brau  
 Siéu la bessouno, que! — N'as plus qu'un pichot saut  
 A faire, e pièi ie sies; noun fugues maucourado,  
 — Aquest cop siéu-ti pas, sorre, proun aubourado?  
 — Nàni! Gounflo-te mai, zóu! zóu! cregnes de rèn!  
 — Me sèmblo que ié siéu... Coume ma pèu s'estènd!  
 — Estiro la 'nca 'n pau!..Basto! li counseiaire,  
 Se dis que noun soun li pagaire.  
 E se gounflo tant bèn  
 Qu'en un darrier esfors vioulènt  
 La nèscio qu'envejo rousigo  
 S'espeto coume uno boufigo.  
 Reineto, iéu demourarai  
 A l'arrèire dou prat flouri dóu Felibrige,  
 Souto l'erbetò m'escoundrai,  
 Countemplarai de liuen li brau, sènsò gounflige;  
 E davans si brihant renoum,  
 Me creirai pas mai qu'un chiroun.  
 Benurado se, fouligueto,  
 Sus la ribeto  
 Qu'an, la vueio, toundudo, e mounte an trepeja,  
 Me laisson canteja  
 Emai barbouteja  
 Dins lou rialet de soun pradas, paureto!

Oup....., lou 15 de mars 1862.

### III

## LI NEGADIS

AU FELIBRE J. ROUMANILLE.

*Sospirs amars e rancamens de pitz,  
Planhs, cridamens ab la vot angoissosa,  
Vei faire a vos... maire!...*

FRA JEHAN SALVETZ.

### I

Lou printèms avié mes sa raubo verdo e blanco,  
Touto samenado de flour;  
Li plantun n'avien plus besoun de si calanco;  
Tout reviéudavo à la calour.

Tant usclavo lou rai qu'aurias di qu'estivavo.  
Pamens n'erian qu'i jour maien;  
Lou blad prenié sa flour e la frucho purgavo,  
Li dindouletto espelissien.

En aquéu riche mes uno souleto causo  
Èro de manco: nòsti gènt  
Demandavon à Diéu perqué fasié reclauso  
I plueio, maire di sourgènt.

Adounc, de si grand lié lis estang s'enanavon,  
Leissant li canèu eissuca;  
Li riéu devenien mut, e li font s'agoutavon,  
Emé soun creissoun idraca.

Noste Cauloun peréu faguè sa retirado;  
E chasque jour sus lou sablas  
Li pichot bastidan venien marca si piado  
E trepeja dins lis auvas.

Un dijòu, èron dous, la sorre emé lou fraire;  
Reviha, galoi e courous,  
I'avié pas si parié dintre lout lou terraire:  
Un rèi n'en sarié 'sta jalous.

En goustant, afeira, cercavon de peireto  
Aliscado dins li risènt;  
N'en fasien de mouloun, e pièi dins si biasseto  
Li fasien cascaia 'n courrènt.

E, de-long di ribas, acampavon d'amouro  
Que negrejavon i caud rai;  
E lou fraire disié: - Sourreto, dins uno ouro  
Quau n'en aura 'campa lou mai?

E vagne de n'en cueie e de n'en cueie encaro!  
Sabon pas, li pàuris agnèu,  
Ce que lou Luberoun sus si crest ié preparo....  
Éli s'entrèvon pas di niéu!

E vague de culi dedins li bouissounado,  
Vague de se pougne li det!  
Lou sènton pas, lou mau que fan li grafignado,  
Tant que veson de fru mouret!

Ententerin que vai la valènto culido,  
Vers la baisso li nivoulas  
S'empielounon: Diéu vèi que la terro brounzido  
Bado e barbèlo si glavas.

A l'entour dóu terraire e sus li gràndi colo,  
Deja l'aigo toumbavo à bro;  
Degoulavo d'amount pèr noumbrousi regolo  
Entre lis asclasso di ro.

E pamens dins la plano e dins li palunaio  
Li nivo n'avien pas creba:  
Li travaiaire au champ èron toutis en aio,  
Pèr, davans la plueio, acaba.

Mai nòsti bèu jougaire, à l'entour di roumiho  
Quand se fuguè barrula proun,

Venguèron tourna-mai sauta dins la graviho,  
Coume un parèu de passeroun.

E lou fraire, un moumen, óublidant sa sourreto,  
S'èro esmarra dins lou bouscas  
Pèr rapuga li frago espelido à l'ombreto,  
Quand tout-d'un-cop lis agrenas

Fernisson: qu'es, moun Diéu? Entènd sa sorre amado  
Traire de crid espetaclous  
En vesènt coume un brau veni la Caulounado  
Que l'emporto dins si flo rous.

Éu lando; emé sa sorre es dins l'aigo, pecaire!  
E s'encagno pèr la sauva;  
Mai contro lou courrènt, Segnour! an bèu à faire,  
Lou gourg lis a lèu engrava.

Pièi, quand vèspre venguè, la fèro Caulounado  
Ausiguè, dins lis arnavèu,  
Li planh desespera d'uno maire aniuchado  
Que cridavo: - Ounte sias, mi bèu!

Noun i'aguè de resson! à sa voues aplourido  
Pas uno voues respoundeguè.  
Demourè 'nca proun tèms sus la gravo, atupido,  
E pièi souleto revenguè...

### III

Dous o tres jour après, de pastrihoun veguèron  
Dintre lis auve dóu Cauloun  
Un espetacle afrous.. Oh! quant d'iue n'en plourèron!  
E qu'èron bèu li dous bessoun!

Si bras nus emé biais enca s'entre-mesclavon;  
Si péu e long e roussinèu,  
E frisa d'avans-ièr, amechi, s'agoutavon  
Sus si visage blanquinèu.

E tu, traite Cauloun, tu qu'aièr tant amave,  
Aro qu'as fa lou brutalas,

Subre ta dougo fresco ounte me permenave  
Noun vendran plus jamai mi pas!...

E pamens, as bessai de la tèndro innocènci  
Pèr lou cèu counserva la flour...  
Revendrai, o Cauloun! car de la Prouvidènci  
Belèu as segounda l'amour.

Ma..., lou 6 de mars 1861.

## IV

### MADALENO E LOU TAVAN ROUS

A. M. C. T. F ..

*Am greus tribalhs, m'apropi de la mort  
Si non voletz, gentil flors graciosa,  
Esper n'ai plus de vida saludoza;  
Tenetz me donc en la vostre ressort....*

BERTRAND DE ROAX.

MADALENO.

Mai perqué vènes, tavan rous,  
Zounzouneja dins ma chambreto?  
Voulastrejes sus ma tauleto,  
Coume se preniés pèr de flous  
Mi libre tant fres e courous!  
Perqué fugisses la campagno?  
Aqui, tavan, sariés pas miéu?  
Auriés d'auceloun pèr coumpagno,  
L'èr, lou soulèu, emé l'eigagno,  
E touti lis obro de Diéu.  
Perqué veni dins ma chambreto  
Zounzouneja, que, tavan rous?  
Iéu siéu qu'uno pauro drouleto  
Que pode pas te rendre urous....  
Responde siegues pas crentous!

## LOU TAVAN

Madaleno,  
L'auro aleno;  
Canto plus lou roussignòu;  
La flour pendoulo;  
De la piboulo  
La fueio toumbo i rajeiròu.

I barragno  
Plus d'aragno;  
La fournigueto s'escound;  
La cacaluso  
Tout-aro es clauso;  
La toro fielo soun coucoun.

La fresquiero  
Matiniero  
A trauca moun blound mantèu;  
E moun aleto,  
Qu'es deja bleto,  
Après de tu cerco un toumbèu.

## MADALENO

T'a dounc agrada, ma chambreto?  
N'en siéu ravidò, tavan rous.  
Vérai, noun pode, iéu paureto!  
De ti jour alounga lou cous,  
Pièique passes emé li flous;  
Mai toun vounvoun tant me saup plaie,  
Douço bestiolo dóu bon Diéu,  
Qu'adoucirai ta mort, pecaire!  
Sant Francés t'aurié di: - Moun fraire!  
E siéu dounc pas ta sorre, iéu?..  
Sènso regrèt, car res te plouro,  
Se vèn ta fin, bon tavan rous,  
Arrèsto-te davans mis Ouro,  
E, sus l'or que toun alo aflouro,  
Endorme-te d'un som urous!

## V

### L'OURFANELLO

A MA JOUINO SOBRE.

*Que cors non pot pensar ni boca dire  
L'amor quo ilh teing ni la fina amistansa.*

H. BRUNET.

Maire, quand iéu camine au camin de la vido,  
Solano e liuen de tu, touto apensamentido,  
Pauro enfant!  
Alor, rèn me fai gau, à iéu tant risouletto...  
Oh! digo-me perqué m'as leissado souletto,  
Maire, tu qu'ame tant!

Maire, se me cresiéu, sus la ribo assetado  
Demourariéu toujours, toujours descounsoulado,  
Pauro enfant!  
E res creirié, segur, coume ère belugueto;  
E degun couneirié segur ta Marieto,  
Maire, tu qu'ame tant!

O maire, se noun vos qu'à ta jouino tourtouro  
Un jour digon li gènt eme 'no voues que plouro:  
Pauro enfant! Lèu, vène me cerca, plantouno trigoussado,  
Pèr reflouri vers tu, flouri dins ti brassado,  
Maire, tu qu'ame tant!...

Li B....., lou 6 de novembre 1859.



## VI

### GRANDOUR E BONUR

FEN PAS BANDO ENSÈN

A MELÌO

*De l'altrui joi sui joios.*

E. CAIREL.

— Coume fasès, tanto Nourado,  
Pèr èstre ansin alegourado,  
Tout lou jour au gros dóu soulèu,  
En enfeissant touto souleto  
Plan-plan, uno maigro garbeto  
Que glenas après lis aucèu?

Vèngue de nèu, d'auro o de nivo,  
Vosto amo es toujours gaio e vivo:  
D'ount vèn que vous plagnès jamai,  
Quand descendès dóu bos, mesquino,  
E que pourtas sus lis esquino  
Un grèu balau que fai esfrai?

Mai, qu vous douno aquelo joio?  
Coume vai que sias tant ravoio,  
Vous que sias pauro e pleno d'an,  
Vous qu'avès ni sorre ni fraire,  
Rèn que de fueio pèr vous jaire,  
E pèr dina qu'un tros de pan?

Dóu tems que iéu, bravo Nourado,  
Qu'à moun castèu siéu adourado,  
Qu'ai de serviciau mai-que-mai,  
Que siéu richo, bello e jouvènto,  
M'atrobon, i'a de fes, doulènto,  
Mai gaio coume vous, jamai!

- Iéu, ma santa 's ma deneirolò,  
Ai pèr daurèio la rajolo,  
E mi serviciau soun mi man;  
E quand lou cèu, pèr la journado,  
M'a davala ma courchounado,  
M'inquiete plus de l'endeman.

Sènso fourèst, moun fougau fumo,  
Sènso òli, moun calèu s'alumo,  
Meissoune sènso samena;  
Sènso terro ai toujour de rènto...  
Es proun riche qu se countènto  
De la part que Diéu i'a douna!

Vaqui perqué vau rejouïdo,  
Moun bèl enfant; dins esto vido,  
Es pas d'or tout ce qu'es lusènt;  
Ounour e brut soun pas sagesso;  
Contentamen passo richesso;  
E quand sian gai, Diéu es countènt.

S. R....., lou 10 d'avoust 1862.

## VII

### LA CAMPANO

A CLEMÈNT FANOT,

Mèstre campanié de Sant-Deidié en Avignoun.

*E 'ls campanas en lor cloquier fan pres.*

DANIEL.

En passejant dins uno andano,  
Que me plais de t'ausi, campano,  
En passejant dins moun jardin!  
Sus lis alo dóu vènt quand volo ta sounado,

Crese d'ausi dins l'èr coume uno serenado  
Que me regalo mai que fifre e tambourin.

Davans jour, la voues toujours lèsto  
Canto li joio di grand fèsto,  
Dins sis alègre vèn-e-vai;  
Quouro me trais de plour e quouro de preièro;  
Quouro si cant d'amour m'enaaron de la terro;  
Mai sèmpre toun parla m'agrado que-noun-sai!

Oh! crese que lis as ausido,  
Aquélis amo benesido  
Que canton i pèd dóu bon Diéu,  
Cherubin, Serafin, o visioun caressado!....  
Car toun balin-balan emporto ma pensado  
Que coume l'aiglo vai s'esperdre dins li niéu!

O campano! d'aquesto vido  
Quand te diran que siéu partido,  
Invoco Diéu toucant moun sort!  
Demando à sa bounta que rintre dins la glòri;  
Enmando liuen ti clar en ma pauro memòri;  
Que mi fraire, à ta voues, signon moun lié de mort!

A....., lou 10 de jun 1860.

## VIII

### LA DOURGUETO

A M. F. T. C. O. H. DE C.

*Mout estai gent franquez'ab gran beutat.*

ARNAUD DE MARUEIL.

Nostro-Damo di Poumeto!  
Pauro iéu! que devendrai?

Ai rout ma bello dourgueto!  
Pauro iéu! coume farai  
Quand au mas retournerai!

Oh! que me dira ma maire,  
Elo que noun roump jamai?  
Segur es vivo, pecaire!  
Mais es bono que-noun-sai:  
M'avié di qu'après li crido  
Me croumparié 'n bèu faudiéu,  
S'ère plus tant estourdidido....  
Mai, bello proumesso, adiéu!

Nostro-Damo di Poumeto!  
Pauro iéu! que devendrai?  
Ai rout ma bello dourgueto!  
Pauro iéu! coume farai,  
Quand au mas retournerai!

Dirai que l'ai de Lazàri,  
Aquel ai tant jougarèu,  
M'a turta 'mé sis ensàrri  
E m'a 'sclapa moun bournèu.  
Oh! lou creira, bèn que fino...  
Mai pamens la troumpariéu,  
E fau res troumpa, mesquino!...,  
Adiéu dounc, moun bèu faudiéu!

Nostro-Damo di Poumeto!  
Pauro iéu! que devendrai?  
Ai rout ma bello dourgueto!  
Pauro iéu! coume farai,  
Quand au mas retournerai!

Metrai bèn li tros en plaço;  
E ma maire, quand voudra  
Prendre d'aigo, la bouniasso!  
Tout acò barrulara:  
Creira d'agué rout la dourgo,  
La paureto!... Oh! es bèn iéu  
Que vole me faire mourgo!!...  
Nàni, bèu faudau, adiéu!

Nostro-Damo di Poumeto!  
Pauro iéu! que devendrai?  
Ai rout ma bello dourgueto!  
Pauro iéu! coume farai  
Quand au mas retournerai?

M'ère, emé proun mau, soubrado  
Uno pèço de dès sòu  
I darriéris óulivado;  
Dourmié souto moun linçòu;  
Èro pèr lis ourfaneto,  
Lou sabié noste curat,  
Sara pèr uno dourgueto....  
Eli, Diéu i'ajudara!

Nostro-Damo di Poumeto!  
Pauro iéu! que devendrai?  
Ai rout ma bello dourgueto!  
Pauro iéu! coume farai,  
Quand au mas retournerai?...

Pèr èstre pas rouvihado,  
Es ansin dounc que farai:  
Sajo e bono renomado  
Passo beloio e palai!  
Es pas de vèire, nosto amo,  
Pèr l'iue qu'a tout esclara?  
Basto! bono Nostro-Damo,  
Fen bèn! vèngue que pourra!

Agradé 'quelo amo franco  
Tant à la Maire de Diéu,  
Que la chato en uno branco  
Atroubè 'no dourgo blanco,  
Em' un poulidet faudiéu.

Ariano, lou 14 d'avoust 1861.

# LA RAUBO BLANCO

A ROUSETO.

*Dieus li promet lo vestir blanc de innocenci.*

V. ET VERT.

- Ai estrassa ma raubo i róumi dóu camin!  
Aquelu raubo tant blanqueto,  
E trelusènto d'or, qu'èro tant poulideto,  
Aquelu que d'amount m'aduguè'n serafin!

Me l'aduguè, lou jour qu'i sànti-font pourtado,  
Devenguère l'enfant de Diéu:  
Semblavo, ma raubeto, uno perlo, un jouiéu;  
Despièi aquéu moumen, jamai l'aviéu couchado

Mai aro ount a passa soun trelus? o douleur!  
Dins la fango l'ai tirassado!...  
Pamens, l'ange de Diéu quand me l'avié baiado,  
Marrido, èro-ti pas pèr que li fèsse ounour?...

Oh! quant, eilamoundaut, de lagremo dèu traire!  
Coume dèu, moun fidèu gardian,  
Replega sis aletto e s'escoundre, soulan,  
Triste coume un bessoun qu'aurié perdu soun fraire!

E iéu qu'ai chaupina 'quéu celestiau presènt,  
En barrulant, folo gandouno,  
Ah! sèmpre plourarai; e se Diéu me perdouno  
L'anarai benesi, mounjeto, en un convènt!..

Tant, tant preguè la Madaleno,  
E tant lou serafin plourè,  
Que lou pastre, qu'au jas remeno  
L'agnèu perdu, ié perdounè.

E quand aguè la blanco raubo  
Que ié rendè l'ange assoula,  
La chato urouso, à la primo aubo,  
Dins un moustié s'anè 'mbarra.

N. D. de L....., lou 11 de mai 1860.

## X

### BÈU JOUR, ADIÉU!

A M. LOUIS ROUMIEUX, FELIBRE.

*Que revev lo dous tems e torna la calina!*

GUIL.DE TUDELA.

T'envas, o ma sesoun amado!  
Bèu jour d'estiéu que sias tant gai,  
Bon èr qu'adusié la vesprado,  
Sènso vous, coume dounc farai?

Oh! iéu, la calour es ma vido;  
Iéu ame lou champ e li flour;  
Se l'aucèu canto, siéu ravidò,  
E la naturo es mis amour!

M'envau souvènti-fes, souleto,  
Dins la pradello au bord dóu riéu,  
Acampa de margarideto,  
E li floureto dou bon Diéu.

Car li floureto soun pas mudo!  
E me galejo lou fres riéu,  
Quand s'esbignant, is escoundudo  
Jogo souto l'erbo emé iéu.

Pu liuen lou vese reparèisse  
Que ris sus li coudelet blanc:  
— Pichouneto, dis, vos que tèisse,  
Emé d'aigo, un velet galant?

E lèu lou tèis; pièi me dis: - Bello,  
Se lou vos, te lou dounarai!...  
Tambèn, se vène sounjarello,  
N'es rèn qu'au riéu que lou déurrai....

Oh! que m'agradon li journado,  
Li journado passado ansin!  
Quand dóu cèu descènd la vesprado,  
Me languisse d'èstre au matin.

Mai bèn lèu poudrai plus, paureto!  
Ausi cacaleja li flour;  
Me poutounara plus l'aureto;  
Lou riéu me fara plus l'amour.

Enca 'n pau de tèms, e sus terro  
Tout ce qu'èi fres sara passi...  
Moun Diéu, s'entendias ma preièro,  
Coume vous diriéu gramaci!

Arrestas, de vosto man santo,  
L'abrivamen de l'aguieloun!  
Leissas-me 'nca l'aucèu que canto,  
E lou murmur dóu regouloun!

Car se t'envas, sesoun amado,  
Béu jour d'estiéu que sias tant gai,  
Bon èr qu'adusié la vesprado,  
Se me quitas, coume farai?

La B....., lou 7 novèmbre 1861.



## XI

### A MADAMO EN IÉ REMANDANT SOUN RETRA.

*Aisso es grans messorga qu'om no deu escotar.*

IZARN.

Se l'art courregigué, tant de fes, la naturo,  
Bello, en voste retra, i'es bèn esta fatau:  
Elo, amoursamen tratè l'óuriginau,  
Mai éu de la coupìo a fa qu'uno impousturo....  
Interrougas voste mirau!

G....., lou 6 de juliet 1862.

## XII

### LA FESTO D'AMO

A Mlle L. DES C.

*Quell'ombre che pregar pur ch'altri preghi,  
Si che s'avacci 'l lor devenir sante.*

L'ALIGUIERI ( Purgat . VI. )

Vuei s'esmovon li mort dintre si blanc susàri;  
Si cèndre an trefouli,  
Car respoumpis lou clas souto lou sourne bàrri:  
Li crestian van prega pèr li pàuri Lazàri  
Souto la terro afrejouli.

S'aubouro lou mistrau; rounflo dins la campagno  
Tirassant pèr lou sòu  
Li fueiasso brounzido e lusènto d'eigagno  
Que s'acampon i pèd di pognènti barragno,  
En leissant si brancasso en dòu.

Pièi l'uscle dóu soulèu vèn béure la gouteto  
Penjado i nègri crous;  
E dins l'orre jardin, li doulènti fiheto  
En pregant sus li cros, cercon souto l'erbetto  
Li darriereco e ràri flous.

E di maire à geinoun ausissès la preièro  
Que dison pèr si fiéu;  
Dintre si plour.s'entènd: - Segnour, n'erian trop fièro,  
Nous lis avès leva!... Mai s'an perdu la terro,  
Ah! Dounas-ié lou cèu, moun Diéu!

D'aqui vèn coume un planh de jouini tourtourello,  
O coume de pietous acord  
Qu'aduson li resson d'uno liuencho capello:  
Acò soun li senglut di tèntris ourfanello  
Que l'an passa faguè la mort.

Quand lou vèspre es vengu, qu'a davala la foulo,  
Emé li darrié rai dóu jour,  
A geinoun enca 'n cop sout li nùsi piboulo,  
Ai trena 'no couronno, e l'ai leissado, soulo,  
Su 'n toumbèu blanc...emé mi plour.

Segnour, fasès peréu, quand dourmiren sout terro,  
Que vèngon nòsti fiéu  
Li man jouncho tambèn, e dins soun cor l'espèro,  
Ploura sus nòstis os; e que, pèr si preièro,  
Au cèu nous recaupés, moun Diéu!

Oup....., lou 2 de novèmbre 1859.

## XIII

### ROUMAVAGE

A J. M. K.

*L'irai pregar a sos pes.*

G. FAIDIT.

O bello Nostro-Damo, o Damo de Lumiero,  
L'ai vist enfin, l'ai vist, toun benura sejour!  
Qu'es gènto ta capello au bord de la ribiero,  
Emé si milo ex-voto, emé si milo flour!

Aqui, dins toun aflat, moun amo presouniero  
Coume un cierge a crema dóu fiò de toun amour;  
E l'ouro qu'ai passa dins ta santo sourniero  
Es un aubre d'encèns que m'embaimo toujours.

Peréu, qu'un revoulun, qu'un niéulas de la vido  
Un jour me treboulant, gazello espavourdido,  
Fague clina moun front, coume un rau avousten

Clinò l'agoun di colo, en despié de l'aurige,  
A toun oundro, moun cor leissara soun lassige,  
E ié retrouvera la pas e lou seren!

N. - D. de Lumiero, lou 2 de setèmbre 1860.

# LA DINDOULETO

A MOUSSU J. B. P. DE P.

*Arondeta, de ton chan m'aer.*

T. DE L'AMI.

## I

Perqué t'envas, o dindouletto,  
Perqué t'envas tant liuen de iéu?  
Amave tant ta cansouneto,  
Amave tant toun riéu-piéu-piéu!

Lou sabe, nosto auro es meichanto,  
An deja fugi li bèu jour;  
Aro sus l'autin plus rèn canto;  
Adiéu l'erbeto, adiéu li flour!

A tu, fau la maienco aureto  
Que fai de tant doucet poutoun,  
Que se jogo dins toun aleto,  
E qu'espandis li fres boutoun.

Te fau la siavo pountannado  
Qu'esperpaio li parpaioun;  
Te fau li bèlli matinado;  
Te fau tambèn... de mousquihoun.

Vai dounc cerca, ma vouldisso,  
Ce que te plais, pièi revendas...  
Mai, l'an que vèn, sout ma téulisso,  
Qu saup se me retroubaras!

Bèn! se ié siéu plus, dindouletto,  
Te souvendras un pau de iéu,  
Quand, en revesènt ma chambreto  
Repetaras toun riéu-piéu-piéu.

## II

Es partido emé si coumpagno,  
Dins lou reiaume dis uiau,  
Vai traversa mar e mountagno...  
Diéu la preserve de tout mau!

Pièi quand, uno longo passado,  
Aura voula, vendra 'n moumen  
Que fara pausetto, alassado,  
Sus lis aubre di bastimen.

Laisso-i' expandi sis aleto  
Subre ti velo, mòssi blu;  
E pieta pèr la dindouletto  
Qu'es passagiero coume tu!

S'envèn belèu de ta bourgado  
Ounte a vist ta maire gemi;  
Belèu sout la memo cournado  
Avès touti dous espeli.

Se coumpreniés sa cansouneto,  
Saubreiés ce que fai toun grand,  
S'es desmamado ta sourreto,  
S'an tóuti, pèr l'ivèr, de pan .

Mai i'a que Diéu, dins la naturo,  
Que pòu tout vèire e tout ausi:  
Se dounè 'n cant i creaturo,  
N'èro que pèr lou benesi.

A....., 3 de novèmbre 1860.

## XV

### FAI FRE!

A. M. B. O. L.

*Mentre que n'avetz aisina,  
Habundatz hi vostres bes,  
Sostenetz la gent mesquina;  
Queson cruzelmen sosmes.*

MARTI DE MONS.

Fai fre! la nèu endorso au Ventour sa flassado;  
Sus lou sòu counjala l'eigagno s'es gresado;  
Lis aubre sèmlon de cristau;  
La téulisso di mas es touto emblanquesido:  
Rèn ié canto dessus; la dindoulo es partido,  
Lou broudié buto soun lindau.

Fai fre! De mai en mai la rispo i plan s'encagno,  
Derrabo li piboulo, estrasso li barragno;  
Soun crèbis fai ferni lou cor!  
Se vèi sus li rountau li nèblo empielounado  
E l'aubo que cracino à la revoulunado....  
Dirias l'empèri de la mort!

Fai bèn fre! Lou pauras tout embréuli, pecaire!  
N'a flassado, la niue, ni roupo pèr se jaire...  
S'au mens, à soun negre fougau,  
Pèr escaufa si man l'ariege petejavo,  
O s'avié lou restant dóu frais que fouguejavo:  
Aièr encò dóu gros catau!

Coume fai fre! Catau, alargo toun abounde  
Sus ti fraire avéusa di bèn d'aqueste mounde!  
Diéu te mandè tout aquel or  
Pèr nourri, pèr vesti la doulènto paurugno:

S'eiçavau dins soun sen escampes de countùnio,  
Amount t'acampes un tresor.

Oup....., 5 de desèmbre 1859.

## XVI

### MA PROUMIERO COUMUNIOUN

A MADAMO DE B.

*O gioja! o ineffabile allegrezza!  
O vita intera d'amore e di pace!  
O senza brama sicura ricchezza!*

DANTE (Parod. XXVII)

Lusiguè, lou bèu jour, lou plus bèu de ma vido!  
Venguè, lou moumen desira!  
L'ausiguère pica, l'oureto benesido  
Ounte i font dóu Segnour me venguère abéura,

E m'aviéu fa vesti ma plus bello raubeto,  
Ma raubeto coulour de nèu,  
E, sus moun jouine front, roso e margarideto  
Semblavon s'espandi pèr plaire au Rèi dóu cèu.

E lou long velet blanc que me curbié la tèsto  
Me disié: - Saras dóu Segnour  
La vierginello espouso, à sa voues toujours lèsto,  
Quand toun amo ausira si paraulo d'amour.

Lèu, bèn lèu, ié parlè de sa voues amistouso..  
Lou prèire a di: - Veici l'Agnèu!  
L'Agnèu sauvaire! E iéu, tremoulanto e crentouso,  
Dins moun cor creserèu deja lou receviéu.

Alor, moun Diéu! alor soulamen, coumprenguère  
L'ardour de vosto carita;  
E, pleno de coumbour, Segne, trefouliguère  
Quand repausè dins iéu vosto divinita!

Is ange d'eilamount noun fasès talo gràci!  
Pamens à vòstis iue soun bèu:  
E, iéu qu'ai fa lou mau à vosto santo fàci,  
De moun cor pecadou fasès un autre cèu!

Segnour, d'aquéu grand jour, sèmpre, dins ma pensado  
Viéura lou tèndre souveni;  
E quand, long dou camin, me sentrai alassado,  
Vers vous, o pan di fort, me veirés reveni!

BA....., lou 12 d'abriéu 1859.

## XVII

### A MADAMISELLO

EN IÉ MANDANT UN LAPIN BLANC.

*Anc pus plazens non fo.*

B. CARBONEL.

Perqué te plais, o ma sourreto,  
Moun lapinet qu'a lou péu blanc,  
L'iue tant viéu, l'auriho rouseto,  
Vai, sara tiéu d'iuei à deman.

Gardo-lou, pastresso fidèlo...  
Se l'ames, te couneira lèu,  
Chaplo-ié la tèndro cardello,  
E cerco-ié li gre nouvèu.



Ié Nendras teni ‘n pau coumpagno;  
E quand t’ausira babiha,  
Coume uno lèbre de mountagno  
Lou veiras s’escarrabiha.

Amo li paraulo amistouso,  
O ma migo, amo li cansoun;  
E subre sa manto sedouso  
I’ agradon li doucet poutoun.

Moun blanc mignot, gènto sourreto,  
Moun lapin blanc adounc es tiéu;  
Mai quand saras em’ éu souleto,  
Moun amigueto, pènso a iéu!

Lou 28 de jun 1861.

## XVIII

### PATER NOSTER

A. M. V. G. M.

*Noste Paire, que es els cels,...*

Noste Paire que sias au cèu,  
De vòstis enfant de la terro  
Ausissès lis ùmbli preièro,  
Paire que sias tant bon que bèu!

*Santificat sia lo teus noms; ...*

Que voste noum siegue en touto ouro,  
Pertout, de tóuti benesi!  
Qu’un jour lou canten à lesi  
Dins la demoro ount noun se plouro.

*Avenganos lo teus regnes;...*

Siegués toujours lou soulet rèi  
De nòsti cor, de nòstis amo;  
E que lou pople que vous amo  
S'escarte pas de vosto lèi!

*E sia facha la tua volontats, si com el cel e en la terra;...*

Coume au cèu, qu'en aquesto vido,  
Vosto divino voulounta,  
Vous n'en pregan, Diéu de bounta,  
En tout moumen siegue acoumplido!

*Edona nos oi lo nostre pan que es sobrecausa;...*

Dounas-nous, Paire, chasque jour,  
Lou pan qu'avèn besoun, pecaire!  
Pèr que sieguen bon travaiaire,  
E que creissen dins vosto amour!

*Eperdona nos los nostres deutes, aissi com nos perdonam als nostres deuteires;...*

S'avèn peca, Diéu de clemènço,  
Oublidas nòsti mancamen,  
Coume nous-autre óublidaren  
De nòsti fraire lis óufènso.

*E non nos amenes en tentacion;...*

Soufrés pas que dins sis engan  
Nous arrapon li laid demòni;  
Fasès que coume Sant Antòni  
Li faguen fuge en nous signant.

*Mais delieura nos del mal.*

De tout mau gardas-nous, bon Paire,  
Rendès-nous brave e caritous;  
Pièi un bèu jour reçaupès-nous  
Amoundaut emé nòsti fraire!

*Ansin siegue!*

A....., lou 20 de janvié 1861.

## XIX

### LA CARDELINO

AU FELIBRE ANS. MATHIÉU

*E m'an alegan  
D'un cantaret prezan.*

P. RAIMOND DE TOULOUSO

Cardelino  
Mistoulino,  
Counfiso-me ti secrè;  
Toun plumage,  
Toun ramage  
Apasimon mi regrèt.

Voulastrejo,  
N'as envejo,  
Subre moun gai fenestroun;  
Dins ma mento,  
Sènso crento,  
Vène sibla ta cansoun.

Fouligaudo,  
Ma man caudo,  
Quand fai fré, te caufara;  
E ta visto,  
Se siéu tristo,  
De segur m'esgaiara.

Moun vitrage  
De l'eigage  
Aparara toun courau,  
E lis àrpio  
De l'espàrpio  
Treblaran plus toun repau.

Quand sus l'iero  
La fresquero  
De nèu a tout emblanqui,  
Ma tauleto  
Bèn proupreto  
Sèmpre te tendra de mi.

Se ta vido  
M'es ravidò,  
De flous curbirai tis os;  
E se more,  
Tu, ma sorre,  
Vendras canta sus moun cros.

Ta chambreto,  
Ma fiheto,  
Pèr iéu es tro 'strecho; vai,  
Touto gàbi  
Porto enràbi,  
Fuguèsse meme un palai.

De la plueio  
Uno fueio  
M'aparo autant qu'un clouchié:  
E noun calo  
Sout moun alo  
Lou fougau espitalié.

N'es ma vido  
Proun avido  
Pèr ti favour aceta;  
Vai, jouvènto,  
Me countènto  
Un gran e la liberta.

Li B....., lou 15 de mars 1861.

## XX

### S'ÈRE ANGELOUN!

A. M. S. A. DE L'O. J.

*La nostra carità non serra porte  
A giusta voglia, se non come quella  
Che vuol simile a se tutta sua corte.*

DANTE (Paradis III.)

Oh! que vourriéu èstre angeloun,  
Emé lis alo blanquinello,  
La bouco roso, li péu blound,  
La voues douceto e cantarello...  
Oh! que vourriéu èstre angeloun!

Quant de bèn fariéu à mi fraire  
Que gemisson dins la doulour!...  
Iésecariéu si plour, pecaire!  
E pièi samenariéu li flour,  
A plen de man, davans mi fraire.

Oh! que vourriéu èstre angeloun!  
Emé lis alo blanquinello,  
La bouco roso, li péu blound,  
La voues douceto e cantarello...  
Oh! que vourriéu èstre angeloun!

Anariéu vers la maluranço,  
La soufrènço e la paureta;  
Fariéu relusi l'esperanço;  
Reviscouleriéu la santa,  
E couchariéu la maluranço.

Oh! que vourriéu èstre angeloun!  
Emé lis alo blanquinello,

La bouco roso, li péu blound,  
La voues douceto e cantarello...  
Oh! que vourriéu èstre angeloun!

Lis innocènt qu'an plus si maire,  
Jusqu'à l'aubo li gardariéu:  
Ié cantariéu pèr li destraire,  
Sus li nivo li bressariéu,  
Lis amariéu coume si maire.

Oh! que vourriéu èstre angeloun!  
Emé lis alo blanquinello,  
La bouco roso, li péu blound,  
La voues douceto e cantarello...  
Oh! que vourriéu èstre angeloun!

Au despatria, sus la terro  
Ensegnariéu lou dre camin;  
Pourtariéu amount sa preièro  
Su mis alo, chasque matin,  
Coume un dous prefum de la terro.

Oh! que vourriéu èstre angeloun!  
Emé lis alo blanquinello,  
La bouco roso, li péu blound,  
La voues douceto e cantarello...  
Oh! que vourriéu èstre angeloun!

Pièi quand vendrié la darriero ouro  
De mi fraire, li menariéu  
Dins l'oustau ounte noun se plouro  
Que de bonur en vesènt Diéu,  
E monte canton en touto ouro.

Perqué noun pode èstre angeloun  
Subre la terro, fauto d'alo,  
Oh! moun Diéu, crèisse lou mouloun  
De ta famiho celestialo  
En me fasènt lèu angeloun!

## XXI

### LA JOUVO MORTO

A. M. A. C.

*El sonamen de las campanas*

PHILOMENA.

Balalin! balalan! la campano en touto ouro  
Semblavo dins lis èr uno maire que plouro.

— Perqué, maire, aquéu lié tout blanc  
E dins la sournuro aquéu cire?  
Soun lume blave e tremoulant  
Me porto esfrai: de-que vòu dire?...  
Perqué, maire; aquéu lié tout blanc?

Perqué 'quelo treno la nerto  
Penjado i bras d'aquelo crous!  
Perqué tant de blanquéti flous?  
E 'ntre li bras d'aquelo crous,  
Perqué nosto biblo duberto?

A, ma sourreto, sus lou front  
Lou velet blanc de quand coumùnio  
Boulego pas: sèmblo que dorm...  
Oh! i'ai jamai vist de countùnio  
Tau languitòri sus lou front.

E balin! e balan! la campano en touto ouro  
Semblavo dins lis èr uno maire que plouro.

- Ma maire, me respondes pa!  
Ti plour coulou sus si maneto...

Ah! Digo-me perch'as coupa  
Li treno d'or de ma sourreto?  
Ma maire, me respondes pa!...

E, regardant ploura sa maire,  
Plouravo lou pichot enfant;  
Elo, fagué 'n poutoun brulant  
Sus lis iue dóu pichot enfant  
Doulènt e pensatiéu, pecaire?

— Vène prega, moun enfantoun!  
Lou bon Diéu amo l'innoucènci  
Que bretounejo soun sant noum:  
Es un paire plen de clemènci...  
Prègo-lou bèn, moun enfantoun!

E balin! e balan! la campano à touto ouro  
Semblavo dins lis èr uno maire que plouro.

E la maire disié: - Moun béu,  
N'as-ti jamai sounja qu'un ange,  
Aubourant de toun arcounsèu  
Lou ridelet coulour d'arange,  
Vihavo sus tu... que, moun bèu?

Qu'emé de paraulo mouleto  
Parlavo à tu coume un ami;  
Pièi desplegavo sis aleto  
En te cantant, pèr t'endourmi,  
Emé de paraulo mouleto?

— O maire, aquesto niuech ai vist  
Un bèl ange que sus ma tèsto  
Voulastrejavo: m'èro avis  
Que dins lou cèu èro grand fèsto...  
Maire, touto la niue l'ai vist!

E balin! e balan! la campano à touto ouro  
Semblavo dins lis èr uno maire que plouro.

Risié d'un rire plen d'amour,  
Chasco fes que m'arregardavo;  
Èro blanc e bèu coume un jour;



Soun mantèu d'or m'esbrihaudavo,  
Soun sourrire èro plen d'amour.

M'a douna 'no paumo flourido,  
E prenié ma pichoto man  
Entre si dos man benesido  
Pèr me mena vers lis enfant  
Qu'an de paumo toujours flourido.

— Aquel ange tant amistous  
Qu'as vist dins un soungé, e que t'amo,  
Aquel ange qu'a d'iue tant dous,  
Moun enfant, de ta sorre es l'amo,  
Aquel ange tant amistous.

E balin! e balan! la campano à touto ouro  
Semblavo dins lis èr uno maire que plouro.

- Oh! digo, quouro i'anaren?  
A sa maire que se maucoro  
Dis l'enfant d'amistanço plen,  
Alin, ount ma sorre demoro,  
Oh! digo, quouro i'anaren?

Vèn quatre blànqui vierginello;  
La maire s'escound... ris l'enfant...  
La campano es mai plourarello...  
E'mporton la morto en cantant,  
Li quatre blànqui vierginello.

A....., lou 12 d'abriéu 1860.

## XXII

### LA CIGALO

A M. CHARLE GOUNOD.

*Tant ama son cantar, et tant s'en  
delecha, que nos percassa, e mor cantan.*

(Alcunas bestias. )

- Cigaleto, de-que cascaies,  
Cigaleto di verd rountau?  
Sorre, te lagnes-ti, rises o bèn pantaies?  
Cantes dòu o bèn joio, au rai dóu soulèu d'aut?

— Iéu, ni pantaie ni ploure,  
Ni rise ni me langoure:  
Pauro ourgueno de miejour,  
Quand, dins l'erbo e li sebisso,  
Touto voues es pausadisso,  
Renouse la cantadisso  
Que fai la terro au Segnour.

— Cigaleto, de que cascaies,  
Cigaleto di verd rountau?  
Sorre, te lagnes-ti, rises o bèn pantaies?  
Cantes dòu o bèn joio, au rai dóu soulèu d'aut?

— La matiniero alauvelo  
A fini sa cansouneto  
Desempièi soulèu leva;  
Un pau pus tard, long di routo,  
S'esbaudis, cour, gleno, escouto,  
Pièi s'amato dins li mouto,  
Tant que res iévèn treva.

— Cigaleto, de que cascaies,  
Cigaleto di verd rountau?

Sorre, te lagnes-ti, rises o bèn pantaies?  
Cantes dòu o bèn joio, au rai dóu soulèu d'aut?

— Quau iétrevara? pecaire!  
Biòu, bouié, pastre e segaire  
Boufon sout lis amourié;

Li caucaire fujon l'iero  
Pèr quista 'n pau de fresquiero  
Au clar oumbrun di sausiero  
Qu'embarragnon lou pesquié.

— Cigaleto, de que cascaies,  
Cigaleto di verd rountau?  
Sorre, te lagnes-ti, rises o bèn pantaies?  
Cantes dòu o bèn joio, au rai dóu soulèu d'aut?

— Lou ventoulet, dins li branco,  
Frusto plus la fuiranco  
Coume uno velo de nau;  
Li moutoun, subre l'erbetò  
Fasènt plus tuerto-baneto,  
S'enfournon dins li baumeto,  
D'aqui que siéule l'esfrau.

— Cigaleto, de que cascaies,  
Cigaleto di verd rountau?  
Sorre, te lagnes-ti, rises o bèn pantaies?  
Cantes dòu o bèn joio, au rai dóu soulèu d'aut?

— Quand tout retourno à l'oubrage,  
Quaud aucèu, vènt e fueiage,  
An tóuti représ alen,  
Cale; pièi quand la niue gagno,  
Lou grihet me tèn coumpagno;  
Ai pèr moun soupa l'eigagno,  
Pèr ma coucho lou seren.

— Ame toun cascai, cigaleto,  
Cigaleto di verd rountau!  
Aro que m'as après que relèves, braveto,  
Li troubaire alassa dóu councert terrenau.

— Qu'ouroso es ma destinado!  
Mi jouncho soun que d'aubado  
A la glòri dóu bon Diéu;  
Tres soulèu tramon ma vido;  
Pèr canta siéu espelido;  
E pièi ma tausso acoumplido,  
More en cantant sus un gréu.

— Eh bèn! cascaio, vai, cascaio,  
Cigaleto di verd rountau!  
D'abord que lauses Diéu au soulèu que dardaio,  
Qu' éu benesigue dounc, ma sorre, ti mirau!

Vausanto, lou 15 d'avoust 1862.

## XXIII

### LOU DIMÈCRE-CÈNDRE

A Mmo E. D. B.

*Laqual polvera sera escampada per mozt ventz.*

PRESTE JEHAN.

A geinoun! à geinoun! es lou jour gris di Cèndre,  
Es lou jour de gemi, pople, sus ti pecat!  
La campano, crestian, se fai de-longo entendre;  
Au temple anen, lou cor tranca!

Que sian, pàuri mourtau, su 'questo darbouniero,  
Ounte nous veira plus bessai lou jour que vèn?  
Ome, Diéu nous faguè d'un pessu de poussiero  
Que lèu empourtara lou vènt.

A geinoun! à geinoun! es lou jour gris di Cèndre,  
Es lou jour de gemi, pople, sus ti pecat!

La campano, crestian, se fai de-longo entendre;  
Au tèmple anen, lou cor tranca!

Es lou jour de prega la divino clemènci  
D'escafa nòsti noum dóu libre de la mort;  
De l'eterne bonur i'a que la penitènci  
Que pòu durbi la porto d'or.

A geinoun! à geinoun! es lou jour gris di Cèndre,  
Es lou jour de gèmi, pople, sus ti peccat!  
La campano, crestian, se fai de-longo entendre;  
Au tèmple anen, lou cor tranca!

Lou dimècre-cèndre 1859.

## XXIV

### LA CAMPANO

DE MOUNT-RAVÈU

A. M. J. D'O...

*Sab tot l'afaire  
Que us dis l'angel saludaire.*

PEIRE DE CORBIAC.

## I

### LOU MATIN.

Derin! derin! gènt de la plano,  
Derin! din! Revilhas-vous lèu!  
Ausès ce que dis la campano  
De l'ermite dóu Mount-Ravèu;  
Din-din! Din-din! Levas-vous lèu!

Pastre, bouié, baile, segaire,  
L'aubo deja blanquejo aperamount:  
Din-din! Aubouras-vous; mai que li travaiaire  
Auperavans que de rên faire,  
Se meton à geinoun!

- Fau saluda la Benurado,  
Pèr que tout iuei, de vòsti blanc meloun  
E de vòstis aiet benigue li taulado,  
Que tambèn de la clevalado  
Garde vòsti moutoun.

E pièi d'aut! enchaplas li daio,  
Largas li fedo, estacas li gros can,  
Pér fin que, se 'n cop vèn soulet dins vosto draio,  
Lou paure ourfanèu que varaio  
S'entourne pas sèns pan.

## II

### MIEJOUR

Derin! derin! gènt de la plano,  
Din-din! à l'oumbro, alenas lèu!  
Ausès ce que dis la campano  
De l'ermito dóu Mount-Ravèu;  
Din-din! ami, pausas-vous lèu!

La jouncho es finido, pecaire!  
Assetas-vous, qu'avès bèn proun susa;  
Din-din! din! terradié, saladas mai la maire  
De Jeuse, aquéu grand travaiaire  
Que s'es jamai pausa!

Leissas boufa voste bestiàri,  
Abéuras-lou, garnissès si mourrau;  
Diéu vòu qu'en bons ami partejés lis auvèri:  
Se cargavias trop sis ensàrri,  
N'en pourtarias lou mau.

Oufrès à Diéu vosto estiblado:  
Eissugara sa man vòsti susour;

E mai countènt, alor, farés vòsti toumbado,  
Car éu, comto touti li piado  
Que fès pèr soun amour.

### III

#### A SOULÈU ENINTRA.

Derin! derin! gènt de la plano,  
Din-din! la niue descendra lèu;  
Ausès ce que dis la campano  
De l'ermite dóu Mount-Ravèu;  
Din-din! Din-din! retournas lèu!

Lou jour s'envai, toumbo l'eigagno;  
Travaïadou, fau regagna lou mas;  
Mai avans de parti, regardas la mountagno,  
E sèns quita vòsti barragno,  
Enca'n cop saludas!

Saludas vosto bono Maire  
Qu'a benesi tout iuei voste travai;  
E pièi, toutis ensèn, aniue, davans lou jaire,  
— Emai dindine plus, mi fraire,  
La saludarés mai.

E d'enterin, à la cousino,  
Avans d'ausi li conte de la grand,  
Apaïas vòsti biòu, rejournès lis eisino,  
L'avé, li poucèu, li galino,  
Descadenas li can!

S. B....., lou 2 janvier 1862.

# LI BENURANÇO

A M. P.

*Nell'ordine ch'io dico, sono acclin*

*Tutte nature, per diverse sorti  
Piu al principio loro e men vicine:  
Onde si muoven a diversi porti  
Per lo gran mar dell' essere...*

L'ALIGHIERI (Parad. )

*Beati pauperes spiritu!...*

Noste Segnour a di: - Benura soun aquéli  
Qu'à la terro demandon rèn!  
Auran tout moun amour, mi tresor soun pèr éli,  
E moun reiaume iérevèn.

*Beati mites!...*

- Benura soun li cor que n'an ges d'amaresso,  
Noun couneissènt que la bounta!  
Aquéli n'an-ti pas la plus bello richesso,  
S'envers si fraire an la pieta?

*Beati qui lugent!...*

Benura soun lis iue que trason de lagremo!  
Lou Segnour lis assoulara:  
Aquéu que d'un soul mot a rendu la mar semo,  
Li cor neblous esclargira!

*Beati qui sitiunt justitiæ!*

- Benura lou fidèu qu'i font de la justico,  
Cremant de se, vèn s'abéura!  
Pòu plague lou foulas que, dins l'aigo estadisso  
Dou cadarau, vai s'amourra!



*Beati misericordes!...*

- Mai tres cop benura lou qu'à soun marrit fraire  
Pèr de mau a rendu de bèn!  
Car aguèsse peca tau que lou plus grand laire,  
Aura de iéu gràci tambèn.

*Beati mundo corde!...*

- Benura, benura li cor que sus la terro  
Pur se saran garda pèr iéu!  
De moun sant paradis podon avé l'espèro,  
Car, vous lou dise, veiran Diéu

*Beati pacifici!...*

- Benura lis ami de la pas, franc d'engano,  
Qu'à tout fraire porjon la man!  
An lou cor bèu e siau coume un clar sèns chavano,  
E Diéu li pren pèr sis enfant.

*Beati qui persecutionem patiuntur!...*

- Benura soun enfin, dins esto pauro vido,  
Li que souffrisson pèr moun noum!  
Moun amour à moun cèu d'avanço li counvido;  
Sa courouno ei trenado amount!

Siguen dounc clemènt, pur, umble, franc e bon fraire!  
Amen li plour, la pas, la crous!  
Noun pòu nous defauta lou cèu de noste paire,  
Car saren vue fes benurous!

T....., lou 18 de setèmbre 1861.

## XXVI

### E VINCENET?

AU FELIBRE FREDERI MISTRAL.

*Totz lo planh.*

BERTRAND

I nòbli fiéu de ta bello patrìo  
As canta' quello meraviho  
Qu'au mas di Falabreguié  
A la primo-aubo en mai prenguè neissènço,  
Coume un boutoun vengu dins un clot de rousié,  
E que sout l'iue de Diéu plan-plan s'expandissié,  
En embeimant la Crau e touto la Prouvènço.  
Pièi quand la roso dóu printèms,

MIRÈIO, se fuguè 'spandido,  
Vierginello e touto flourido,  
Pèr l'amour de Vincèn,  
Coume uno urno d'encèn,  
I pèd di Santo, un jour, anè 'scampa sa vido

Mai, Frederi, vuei qu'emé tu  
Sus elo avèn proun tra de lagremo de fraire,  
Canto-nous aro, grand troubaire,  
Ce que dempièi es devengu  
Lou fiéu desfourtuna dóu paure panieraire.

Car....., lou 1 d'abréu 1861.

# LIS AMOURO DE RIBAS

## II

### I

#### L'ALAUVETOUNO

A MADAMO J. MICHELET.

*Que fera la vostra amia,  
Amie, cum la voletz laisser?*

B. DE VENTADOUR.

### I

Vous, qu'amas coume iéu l'alauveto amistouso,  
E qu'ausès pèr plesi sa cansoun pietadouso;  
Vous que trefoulissès à soun tant dous piéu-pieu,  
Leissas-me vous parla de la jouino alauveto  
Devengudo à cha pau ma pu tèndro amigueto,  
E qu'a 'mpourta moun cor em' elo dins li niéu!

Un jour, es pèr meissoun, lou soulèu dardaiavo,  
La pouso dóu camin à si rai blanquejavo,  
Souplo souto li pèd coume un au d'agneloun;  
M'anave espasseja demièi la fresco oumbrino  
Dis oume, di piboulo, emé dis amarino  
Que dintre sis auvas abalis lou Cauloun.

Aqui, tenènt d'à ment lis oundeto sablouso  
E li vesènt fugi, me sentiéu souloumbrouso,  
Car, tout ce que s'envai nous disproun clar qu'un jour  
Auren, sus lou draïdu clapeirous de la vido,  
Passa, coume a passa l'oundado emblanquesido  
Que, davans iéu à l'aubo, es tant liuencho à l'ahour.

Dóu tèms que sus la dougo ère ansin atupido,  
De gastaire de nis uno troupo alandrído  
Venguè me poutira fle de mi négri pantai;  
E tant li tartavèu entre éli bardouiavon,  
E tant sus li lauseto en bardouiant charpavon,  
Que moun sen esmougu n'en bateguè d'esfrai.

M'aubourère subrau, vers éli courreguère....  
I man dóu plus gandard de la bando, veguère,  
— La souvenènço enca m'en fai ferni lou cor!  
Un paure cago-nis que chascun voulié prendre  
A-n-aquéu que l'avié; mai éu, pèr lou pas rèndre,  
L'esquichavo bèn tant qu'un pau mai èro mort.

I drouloun, à l'agrat de noun èstre escoutado,  
Demande l'auceloun; e demore espantado  
En vesènt soun bourrèu subre me lou pourgi.  
Recouneiguère alor qu'èro uno calandreto  
Esfourniado avans ouro e l'alo pendouletto,  
Que n'avié quasimen plus qu'à bada mourri.

## II

Mai iéu à la bastido en un saut arribado,  
Pèr coucha l'ourfanello, anère, apetegado,  
Ié faire un nis de moufo emé de gramenun:  
Ié pause la mesquino, e su 'quelo bressolo,  
De vèire aleteja l'agounido bestiolo,  
Leissère de moun cor escampa lou plagnun.

Dou tèms que moun regard sus elo s'arrestavo,  
Que de moun amo en dòu l'espèro s'esvanavo,  
L'alauveto sus iéu durbè soun iue doulènt:  
Regard desaparaula, que de causo diguères!  
Quant de mistèri dous aqui me desvelères!  
— Counèis pas lou bonur quau n'a ges fa de bèn!

E iéu qu'enjusqu'aqui me sentiéu maucourado,  
Coume dins lou sournun parèis l'escandihado,  
Se faguè 'no lusour dins moun esprit nebla:  
Couprenguère que Diéu m'avié facho la maire  
D'aquel aucelounet que n'avié plus, pecaire!  
Soun nis, si vermenoun, nimai si gran de bla.

Alor, pèr abouca 'quelo fèbre cremanto  
Que l'aclapo, à la font, sus mi man tremoulanto,  
Emporte emé soun nis l'auceloun malandrous.  
Aqui, dins un liset, pouse d'aigo lindeto,  
Qu'èu, en se delegant, chucavo à cha gouteto,  
Redoulènto d'un got tant gènt, tant oudourous.

E de sa bressouletto, oh! jamai boulegave!  
Iéu, l'iue sus moun nistoun, de countùnio gueirave  
Quouro pourrié reçaupre un pauquet d'alimen:  
Urouso, me disiéu, quand pourrai ié semoundre  
Un mousquihoun, e pièi au mousquihoun apoundre  
Un autre mousquihoun.... Oh! que trefoulimen!

### III

Segur, i'a 'n iue divin dubert sus l'auceliho!  
I'a 'n paire celestiau gardian de sa famiho,  
Que, d'ount que vèngue, ausis lou plan de la doulour:  
A-n-éu tout óubeis, e la mort e la vido;  
E pòu faire, se vòu, que de la bedouvido  
Lou gavai amudi cante mai soun amour!

Vouguè que moun tresor malautejèsse gaire....  
De moun cor expandi que noun pode retraire  
La nouvelàri joio e li sentimen dous  
En vesènt pau-à-pau s'esvali coume uno ombro  
Lou malastre, e subran, dins ma demoro soumbro,  
Renaïsse de la pas lou sourgènt precious!

Mai que sèr d'estre urous quand ce que nous agrado  
Noun trovo à noste entour lou bonur que de-bado  
Ié semound noste cor emé tant d'amista?  
Ma bello alauvetouno! o ma coumpagno amado!  
Noun poudiéu remplaça, las! de mi poutounado,  
Ce que, l'ai vist despièi, fai ta felecita!

Eh ben! te la dounère aquelo benuranço,  
Au dur renouciamen se counèis l'amistanço!  
En te rendènt un jour ta douço liberta!  
Mai avans de fugi, toun bè sus ma bouqueto  
Leissè 'n darrié poutoun... Despièi, moun alauveto,  
Un bèn manco à moun cor: 'mé tu l'as empourta!

La C....., lou 15 de jun, 1861,

## TINTOURLETO

A Mme CL. DE S.

*Deffent e garda, quant es pausada ei  
bretz de l'effant, que neguna mala  
aventura no posca venir à l'effant.*

Trad. del Lapidari de Marbode.

Fai nono, moun bèl enfantoun,  
Dins ta bressolo fai neneto!  
T'ai bèn proun fa la tintourleto;  
Aro, à l'èr de ma cansouneto,  
Endorme-te, moun angeloun!  
Fai nono, moun bèl enfantoun,  
Dins ta bressolo fai neneto!

Noun pos èstre toujours, moun bèu,  
Subre li geinoun de ta maire:

Me fau travaia pèr te faire  
Calot e coussihoun, pecaire!  
Plego l'iue sout toun arcounsèu...  
Noun pos èstre toujours, moun bèu,  
Subre li geinoun de ta maire.

Lou sabe proun, o moun perlet!  
Ames rèn mai que mi brassado,

Moun lach emé mi poutounado;  
E se te brèsse à la vihado,  
Coume siés gai e risoulet!  
Lou sabe proun, o moun perlet,  
Ames rèn mai que mi brassado.

Oh! noun counèisses la douleur  
E l'amaresso de la vido,  
E noun sabes coume es marrido  
La draio de pounoun clafido  
Moune s'escampo tant de plour...  
Oh! noun counèisses la douleur  
E l'amaresso de la vido!

Mai vendran proun li jour catiéu,  
E li lagno emé lou mau-traire!  
Vendra lou tèms ounte ta maire  
Te poudra plus bressa, pecaire!  
Nimai te counsoula, moun fiéu!.  
Vai, vendran proun li jour catiéu  
E li lagno emé lou mau-traire!

Longo-mai dounc, bèl enfantoun,  
Sus ta maire fagues neneto!  
Que te fague la tintourleto!  
Que longo-mai si cansouneto  
T'endormon subre si geinoun!  
Que te fague, bèl enfantoun,  
Mai e pièi mai la tintourleto!

Avignoun, lou 20 d'outobre 1860.

### III

## LA MAIRE DE DOULOUR

A MA MAIRE

*Ay-las! beus fitz, adonc an grant sanglotz,  
Viure e morir entre las desoladas...  
Mayre de Dieu!*

FRA JEHAN SALVETZ.

Quand t'ai visto ploura, drecho au pèd de la crous,  
Dins ta santo doulour long-tèms t'ai countemplado:  
O maire! auriéu vougu te courouna de flous,  
Tu que d'espigno aviés la tèsto courounado;

Car soufrissiés li cop e li tourmen afrous  
Que soufrissié toun fiéu, o santo desoulado!  
Di plago de soun cor toun cor èro saunous,  
E sus sa crous em' éu, maire, ères clavelado!

Oh! coume auriéu vougu de toun cor estrassa  
Derraba li pounoun que i'avien enfounsa  
Li bourrèu de Jesus emé si blasfemaire!

Oh! coume auriéu vougu deléuja ti doulour!...  
E pièi, quand auriés vist lusi de pu bèu jour,  
Auriéu vougu pèr tu soufri toujours, o maire!

28 setembre 1850



## IV

### LOU PARPAIOUN

*Vuol puesca poiar e descendre  
delbivrament.*

DOAT.

- Parpaioun, vène, vène lèu!  
Lèu emé iéu vène-t'en jaire...  
Quéti coulour! Oh! que sies bèu!  
T'ame deja coumo moun fraire.  
Te farai ges de mau, partejaras moun mèu!  
Vai, me pos crèire, noun siéu laire;  
Vène su 'quéu poulit boutoun,  
Que te vole faire un poutoun.

Ansin un enfantoun parlavo  
Au parpaioun que virouiavo  
A l'entour  
De la flour  
Que lou drouloun ié presentavo;  
Mai lou voulatiéu, pu fin  
Que ce que lou poudrias crèire,  
Ié respoundè d'un èr couquin:  
- Davans ièr me diguè moun réire  
Que valié miéus se jaire sèns soupa  
Que de dèurre soun pan à l'oste, fuèsse un prèire.  
Di counsèu dis encian iéu siéu forço cresèire:  
A ta counvidacioun noun pode m'acampa,  
Ansin regardo-me de liuen, se me vos vèire;  
Mai, gènt ami, pèr m'arrapa,  
D'iuei acò t'arribara pa!  
  
E l'enfant, nè coume un moulèire,  
Dins l'èr l'arregardè lampa.

Pren leiçoun aqui, jouvencello:  
I coumplimen em' i cansoun  
Siegues jamai trop creserello:  
Li roso an de pounoun!  
Quand te n'en semoundran, ma bello,  
Bst! fai coume lou parpaioun.

Men....., lou 18 de mai 1859.

## LA PART DIS ESPERITOUN

A M. JAN REBOUL, LOU TROUBAIRE.

*Ajam donc s'almoyna presta  
Per sa 'mor, en aquest an;  
Ara s'almoyna florida,  
Vesen is temps molt cruzel,  
E sera nos reculhida  
Pe'ls angels, la sus, al cel.*

MARTI DE MONS.

Tout-bèu-just au clouchié miejo-niue repicavo;  
L'oufice de Calèndo anavo se canta;  
La campano eilamout enca 'n pau brandinavo,  
E, davans lou Segnour, cadun s'ageinouïavo  
Emé pieta.

E iéu ère à l'oustau demourado en un caire...  
Ma maire m'avié di: - Pichouneto, sian lèst,  
Ve! partèn pèr ausi la messo, emé toun paire;  
Tu, gardo lou nistoun, que plourarié, pecaire!  
Soulet au brès.

Bressave lou pichot despièi uuo passado,  
En cantant de nouvè pèr cassa lou langui....

— Pan! pan! fan, eilabas, à la porto barrado:  
— Quau pico? Sus lou cop responde treboulado:  
Quau es aqui?

— Durbès, au noum de Diéu! Durbès-me lèu la porto,  
Fai tant fre! Moun enfant tremolo sus mi bras,  
Fai uno douço voues, iéu de la fam siéu morto!  
E pietouso d'ausi parla d'aquelo sorto,  
Diguère: - Intras!

Vese uno bello femo apaurido, aflagado,  
Acatant sus soun sen un tant bèl enfantoun  
Que lou creiguère, emé si parpello sarrado,  
E si gauto flourido, e sa tèsto daurado  
Un angeloun.

Pièi durbiguè lis iue quand dounère à sa maire  
Li soubro dóu soupa, que soun, tóuti lis an,  
De coustat reservado, à ce que dis moun paire  
Pèr lis esperitoun que noumo nòsti fraire,  
Lis esprit sant.

E l'enfantoun riguè coume ris l'innoucènço  
Que counèis ni doulour, ni remors, ni soucit;  
Dóu bèn que ié fasiéu avié la couneissènço:  
Bouleguè si manoto emé recouneissènço  
Pèr gramaci.

Pièi s'aubourè la maire en me disènt: - Ma fiho,  
Siegues toujours braveto, amo bèn lou bon Diéu!  
Iéu pregarai pèr tu, pèr touto ta famiho;  
Mai n'oublides jamai ni la Vierge Marìo  
Ni soun bèu fiéu!

E quand aguè parla, de sa voues benesido  
Entounè'n poulit cant, toujours me n'ensouvèn,  
E veguère subran la chambreto enlusido  
Pèr un divin clarun: regarde abatausido...  
I'aguè plus rèn!

C....., lou 24 de desèmbre 1859.

## OUNTE ES LA JOIO?

A. P. M.

*Ara non ai joi que no costes on plor.*

ARNAUD DE MARUEIL.

La joio, sèmpe l'ai cercado,  
Mai iéu jamai l'ai atroubado,  
E sèmpe ai demanda de-bado  
En touti s'avien pas descata lou tresor....  
E, pauro, m'envau souloumbrouso,  
Vesènt que noun pode èstre urouso,  
Iéu qu'aviéu pantaia lou mai urous di sort.

Iéu, de plesi sèmpe abramado,  
I porto di grand siéu anado,  
Mai lèu iéu me siéu entournado:  
Ai vist que noun avien aquéu rare tresor...  
E, pauro, m'envau souloumbrouso,  
Vesènt que noun pode èstre urouso,  
Iéu qu'aviéu pantaia lou mai urous di sort!

Pamens, lou mounde lou vòu dire,  
N'i'a que rèn ié derroump si rire;  
E turtejo au lindau di sire  
Sènso intra, la doulour que m'esbréuno lou cor...  
E, pauro, m'envau souloumbrouso,  
Vesènt que noun pode èstre urouso,  
Iéu qu'aviéu pantaia lou mai urous di sort!

Ah! lou mounde m'avié troumpado;  
Ai vist si joio treboulado;  
E pensativo e maucourado,  
Ai di: - Co que luisis, las! n'èi pas toujours d'or...  
E, pauro, m'envau souloumbrouso,  
Vesènt que noun pode èstre urouso,  
Iéu qu'aviéu pantaia lou mai urous di sort!

E siéu, pecaire! estabousido  
De vèire que dins esto vido  
Degun, degun, vierge aloubido,  
Me pòu baia lou bèn qu'envejo tant moun cor!..  
E, pauro, m'envau souloumbrouso,  
Vesènt que noun pode èstre urouso,  
Iéu qu'aviéu pantaia lou mai urous di sort!

De quista dis ome lassado,  
Enfin vers Diéu me siéu virado....  
Éu soul, à moun amo esmarrado  
A pourgi santo joio; e ravido d'alor,  
Oh! noun plus m'envau souloumbrouso:  
Joio de Diéu rènd proun urouso...!  
Noun pòu se pantaia sus terro plus bèu sort.

R....., lou 10 de novèmbre 1860.

## VII

### LA MOUNJETO

AU FELIBRE T. AUBANÈU.

*Parque us vulhatz mestre monja?*

LOU CONTE DE PEITIRUS.

Es morto, la jouino mounjeto,  
La mounjeto dóu Grand Couvènt!  
Li mounjo an vers sa brèssou abra doues candeletto...  
N'èi plus coume autre-tèms espoumpido e fresqueto,  
E pamens soun visage es encaro risènt.

Lou mounde antan la regardavo...  
Mai lou mounde noun i'agradè.

A soun cor falié pas lou plesi que passavo;  
Sa bello amo au Segnour autre bèn demandavo  
E d'amount lou Segnour autre bèn ié mandè.

Tambèn darrié de nègri bàrri  
Assoustè vite sa blancour,  
Ile sant que despièi à l'abri dis auvàri,  
Brihavo encaro mai souto soun blanc susàri  
Que quand dóu mounde avié l'aflat e la lusour.

Pamens, ansin n'es plus poulido  
Pèr aquéu mounde pau fidèu!  
La mounjeto, à sis iue, n'es qu'uno flour passido...  
— Vai, en Diéu, soulet bèn, sèmpre que mai ravidò,  
Pèr tu vendra trop bello au celestiau soulèu!

Mai lou Mèstre a coumta sis ouro:  
La darriero vèn de pica...  
Éu de soun paradis regardo sa tourtouro  
D'amour enebriado... Elo subran s'aubouro...  
Deja li serafin vènon pèr la cerca.

Es morto la jouino mounjeto,  
La mounjeto dóu Grand Couvènt!  
Li mounjo an vers sa brèssò abra doues candeletò;  
N'èi plus coume autre-tèms espoumpido e fresqueto,  
E pamens soun visage es encaro risènt.

V....., lou 12 de juillet 1860.

## VIII

### SANTO RADEGOUNDO

AU FELIBRE FREDERI MISTRAL

*Qui ben fara, ben trobara.*

P. CARDINAL.

A Santo-Radegoundo èro lou roumavage;  
Tóuti courrien, d'amount, d'alin;  
Lou galoubet, lou tambourin  
Rabaiavon tout au passage,  
Coume, dins uno niue d'aurage,  
Lou Rau brouisso en rounflant la pouisso dóu camin.

Ausès aquéu sagan!! passo, mounto, davalò;  
Pièi darrié li colo s'esperd:  
Sèmblo li couloutrau que, sus si nègris alo,  
Emporton au sabat li masc e lou Cifèr.

Li chato fouligaudò aubouravon la tèsto:  
E tout en balant e risènt  
Fugien li petard di jouvènt.  
Au mitan d'aquelo tempèsto,  
Uno chatouno pu moudésto  
Crèi d'entèndre de liuen li crid d'un innocènt.

Ausès aquéu sagan!! passo, mounto, davalò;  
Pièi darrié li colo s'esperd:  
Sèmblo li couloubrau, que sus si nègris alo,  
Emporton au sabat li masc e lou Cifèr!

Li plagnun, de-segur, touti, coume Mariò,  
En passant lis avien ausi;  
Mai pèr noun quita si plesi,  
Avien tóuti fa sourdo auriho:  
E landavo lou vòu de fiho,  
Entrena dins lou vòu di droulas afouli.

Ausès aquéu sagan!! passo, mounto, davalò;  
Pièi darrié li colo s'esperd:  
Sèmblo li couloubrau que, sus si nègris alo,  
Emporton au sabat li masc e lou Cifèr.

Eh bèn! landas! landas!... La jouvencello soulo  
A senti soun cor tremoula:  
Jitant soun bouquet pereila,  
Subran quito la farandoulo;  
Coume un uiau trauco la foulo,  
E cour desalenado ounte s'entènd quila.

Ausès aquéu sagan!! passo, mounto, davalò;  
Pièi darrié li colo s'esperd:  
Sèmblo li couloubrau que, sus si nègris alo,  
Emporton au sabat li masc e lou Cifèr!

Dins lou founs d'un regòu, amaluga, pecaire!  
Mariò atrovo un bèl enfant.  
L'eissugo dins soun faudau blanc  
Autant bèn que s'èro sa maire;  
E pièi, pensant plus i dansaire,  
Countènto, emporto l'ange au mas, en l'assoulant.

Ausès aquéu sagan!! passo, mounto, davalò;  
Pièi darrié li colo s'esperd:  
Sèmblo li couloubrau que, sus si nègris alo,  
Emporton au sabat li masc e lou Cifèr!

Enterin la jouvènço avau s'èro acampado,  
A l'ahour, d'un èr impudènt,  
Dins li clastro dóu vièi couvènt  
Ounte la Santo èro entarrado...  
Mai quand brusiguèron li piado,  
La vòuto desroumpudo aclapè tout ensèn!

Ausès!! un long plagnun dóu mounastié davalò,  
E darrié li colo s'esperd!...  
Pèr éli pos prega, Mariò!... ause lis alo  
D'ange que van pourta toun noum au cèu duber!...



# UNO MARGARIDETO

A. E. B.

*Car etz sus totas ondrada  
Vostres laus, Verges Maria,  
Velh cantar esta vegada...*

ANT. DE JAUNAC.

Dansa sobre la conceptio.

L'auro boufo dins la campagno,  
L'auceloun fugis la mountagno,  
E souto la fresqueto eigagno  
Mor, pecaire! lou parpaioun;  
Li fueio de l'aubre toumbado,  
Pèr lou revoulun empourtado,  
E sus lou camin tirassado,  
Van s'acampa dins lou regoun.

E tu, gènto margarideto,  
Que blanquejes entre l'erbetto,  
Coume se fai qu'ansin souleto  
Lusigues, quand tout es blesi?  
En te vesènt tant revihado,  
Tant fresco e tant esparpaiado,  
Countènto, me siéu demandado,  
Perqué siés expandido eici.

Ah! la resoun, l'ai devinado!  
Vène, vène, floureto amado;  
I pèd de la Vierge, plantado,  
Vendras poulido mai-que-mai.  
Aiqui, pu fresco e pu flourido,  
Sout l'ieue de ma maire, ravidò,  
Prendras uno nouvello vido,  
E noun te passiras jamai!

Saras lou bouquet de sa fèsto:  
Pièi, quand renara la tempèsto,  
Escoundras sout sa man ta tèsto,  
E soun amour te gardara.  
Coume aqui saras bèn, floureto!  
Enveja toun sort, ma sourreto,  
Mai noun à la memo placeto  
Moun cor 'mé tu demourara?

Vai! saubren proun ço que fau faire,  
Pèr faire gau à nosto Maire!  
Tu l'embeimaras, iéu, pecaire!  
L'amarai, car nous l'a bèn di:  
- L'enfant que m'amo en esto vido,  
Dins lou cèu sara benesido...  
Mai tu, tambèn, saras culido:  
Fau pas de flour au paradi?..

Cau....., lou 8 de desèmbre 1861.

## X

### S'ÈRE UNO ESTELLO!

A MOUN AMIGO

*El camp de bonass obras ont se esprovan  
los cavaliez de Dieu.*

V. ET VERT.

Vourriéu èstre uno estello  
Pèr lusi su tis pas,  
Quand t'envas, sounjarello,  
Treva dins li bouscas,  
A l'ouro qu'i tourello  
Fan soun brande li masc  
Negras.

A travès la ramado,  
Moun amistous regard  
Engardarié ti piado  
Dóu verinous bigar,  
Di serp e di rassado  
Que trèvon à l'escart  
L'eissart.

Au mens, se dins l'oumbriho  
Quauque enfant jougadis  
Sus soun fais de ramiho,  
S'endor tout lassadis,  
O bèn, se sus l'erbiho  
Es toumba 'n cago-nis  
Dóu nis;

Preservariés, ma migo,  
Lou mesquin auceloun  
Di toro e di fournigo;  
Menariés l'enfantoun  
Que la som ablasigo  
Au draïou; sariés soun  
Anjoun.

Vourriéu èstre uno estello,  
E moun clarinèu rai  
Te coundurrié, ma bello,  
Entre de rousié gai  
Enjusqu'à la capello  
Ount toun sourne pantai  
S'envai.

B....., lou 12 de jun 1861.

# BOUNTA DE DIÉU

A. M. F. J. E.

*Dieu se vole humiliar  
... Per ubrir la porta  
Qu'en paradis terrenal  
Adam nos avia tancada,  
Car transpassada  
E mesprasada  
Avia la votz divinal  
Rumpen la regla donada.*

MÈSTE RAYMOND STAIEM.

Quand Diéu aguè crea lou cèu emé la terro,  
Lis astre emé la mar, e tout enfin de rèn,  
E nouma li dos part dóu jour matin e sero,  
Arregardè soun obro, e se diguè: - Vai bèn!

Mai pamens, i'avié rèn dins touto la naturo  
Que pousquèsse de Diéu amira la grandour;  
Dins l'univers mancavo aquelo creaturo  
Que devié recounèisse e canta soun amour.

Alor Diéu, counsultant sa pueissanço enfinido,  
Se diguè: - Fasen l'ome à noste image sant!  
Prenguè 'n pessu de pousso e ié boufè la vido,  
E faguè l'ome rèi dis obro de sa man.

Vassau, d'aquéu moumen devié lou proumierage  
De tout ço qu'éro au mounde au divin creatour;  
A soun mèstre devié de tóuti sis oubrage  
Lou dèime, e lou lausa de niuech emai de jour.

E dóu rèi de la terro au rèi dóu cèu mountavo  
'Mé li cant de sa voues, lou parfum de soun cor;  
E lou Segnour, d'amount, si gràci ié mandavo,  
Gràci que descendien coume uno plueio d'or.

Pamens l'ome engana denembrè soun bon paire!  
Aubourè plus lis iue vers éu eilamoundaut;  
E preguè plus de vèspre avans que de se jaire,  
De matin, cantè plus en sourtènt dóu repau.

Mai la bounta de Diéu jamai s'es lassado!  
Pèr sauva sis enfant mandè soun divin fiéu,  
Que dóu cèu descendènt sus la terro couchado,  
Mouriguè sus la crous coume un timide agnèu.

E sa mort pèr toujours nous a rendu la vido,  
E nous a remoustra lou celestiau camin;  
Poudèn plus trantaia, la draio es aplanido:  
Jeuse a pres l'amaresso e lou negre pegin.

B....., lou 4 de jun 1861.

## XII

### LOU RIÉU

A Mlle L. DE R. F.

*Platz mi be lai en estiu,  
Que m sojorn a font, a riu.*

EL MONJE DE MONTAUDON.

Ounte vai e d'ounte vèn,  
Riéu, toun aigo tant lindeto?  
Au-liò d'èsse trelusènt,  
Perqué fuges en courrènt  
Sout l'erbetò?

— Iéu davale di roucas,  
A travès di baumo soubro,  
E, crentous, sènso fracas,

En fugènt dins li pradas,  
Cerque l'ombro.

Au-liò de resta 'scountu,  
Dins d'escourregudo folo  
Pourriéu faire escumo e brut,  
E pela lou front tepu  
De la colo.

En m'arrestant, pourriéu lèu  
Dins uno coumbo en pradello  
Trelusi sout lou soulèu,  
E pièi miraia dóu cèu  
Lis estello.

Mai que m'enchau tant d'ounour  
Dins li bèu país qu'arrose,  
Se, quand ai coumpli moun tour,  
Vène me perdre à l'ahour  
Dins lou Rose?

Vai, ma migo, ame bèn miéu  
Que moun aigo risouletto  
Passe, ignourado di viéu,  
Coume fai, sout l'iue de Diéu,  
La viouletto.

M'es proun d'èstre descubert  
Dou rigau que s'esparpaio,  
Dou gre revesti de verd,  
E dóu fres boutoun dubert  
Sus ma draio.

Sèns brut faire un pau de bèn,  
Es ma glòri, ma courouno;  
Au mounde demande rèn....  
Fai coume iéu en courrènt,  
Ma chatouno!

Ma....., lou 20 de mai 1861.

## XIII

### FLATARIÉ

N'ES PAS VERITA.

A M. H. C.

*Petit troba hom que leur diga veritat,  
mays afflatarias...*

V. ET VERT.

Ounte courres ansin, Malen, tant mau pegnado?  
Dirien que sortes dóu linçòu.  
— Que i'a? Vau à la messo. — Eh bèn! siés pas gainado  
'Mé lou bon Diéu: ères mies atrincado  
Quand te rescountrère dijòu...

— Peréu! èro lou vot: Vincèn e la jouinesso  
Nous esperavon pèr si round...  
— Ah! fouligaudò, se vèi proun  
Que toun Vincèn noun servira la messo!  
— Oh! pièi noste curat, qu'es un pauquet renous,  
Me dis toujours que siéu trop arrogant;

Au-liò que mai ai d'or, de riban e de flous,  
Au mai éu m'atrovo charmanto:  
Ansin pèr tóuti dous vau bèn...  
— Vai! pauro Madaleno,  
Crèi toun curat e noun crèigues Vincèn!  
Mespreso gau que canto e 'scouto chin que reno.

S. B....., lou 30 d'óutobre 1862.

## XIV

### LA FUEIO D'AUBO

A Mllo MARÌO M.

*Quan chai la fuelha  
Dels aussors entrecims*

A. DENIS.

Ount vas, passidouno fuieto?  
Ount t'emporto lou revoulun?  
Ièr encaro, sus ta branqueto,  
Ères jouiouso e belugueto:  
Me charmavo toun tremoulun!

Dins toun verd, signe d'esperanço,  
Quant de causo moun cor cesié!  
E toun blanc, raubo de l'enfanço  
Oh! quant de dóuci remembranço  
Dins ma pensado retrasié!

Ount vas, passidouno fuieto?  
Ount t'emporto lou revoulun?  
Ièr encaro, sus ta branqueto,  
Ères jouiouso e belugueto:  
Me charmavo toun tremoulun!

Tu, que m'aviés tant rejouïdo!  
Vuei, en te vesènt barrula,  
D'amount, d'avau afatrassido,  
Li poulit soungé de ma vido  
Emé tu se van envoula!

Ount vas, passidouno fuieto?  
Ount t'emporto lou revoulun?  
Ièr encaro, sus ta branqueto,  
Ères jouiouso e belugueto;  
Me charmavo toun tremoulun!



Ta sedo fresco e vierginello  
Coume s'es blesido deja!  
Un vèspre a flegi ta dentello,  
Mai, flourido o bèn mourtinello,  
Me fas toujours revasseja!...

Ount vas, passidouno fuieto?  
Ount t'emporto lou revoulun?  
Ièr encaro, sus ta branqueto,  
Ères jouiouso e belugueto:  
Me charmavo toun tremoulun!

Li fuieto de ma jouvènço  
Coume tu, pauro, jauniran:  
Vai, menan pariero eisistènço!...  
Quand reflourira la Prouvènço,  
Ount lis ami nous troubaran?...

Ount vas, passidouno fuieto?  
Ount t'emporto lou revoulun?  
Ièr encaro, sus ta branqueto,  
Ères jouiouso e belugueto:  
Me charmavo toun tremoulun!

Ansin, pieisqu'a souna toun ouro,  
Adiéu, fuieto, parte lèu!...  
Vers Diéu, inmourtalo tourtouro,  
Au mens iéu m'envoularai!...— Quouro?...  
Siéu pas uno fueio dóu cèu!...

Mai, tu, passidouno fuieto,  
Ount te vai empourta lou vènt?  
Ièr encaro, sus ta branqueto,  
Ères jouiouso e belugueto...  
Deman, de-que saras? plus rèn!

At....., lou 20 novèmbre 1861.

## XV

### VAUCLUSO

A M. A. C...

*Valle, che de' lamenti miei se' piena;  
Fiume, che spesso del mio pianger cresci...*

PETRAR. Son, CCLX.

O siavo soulitudo! o coumbo renoumado!  
Emé toun roucas d'or, emé ta font d'argènt,  
O, siés bello! E pamens sariés bèn oublidado  
S'un felibre dóu mejan tèms  
Noun avié prefuma ta nau de soun encèns,  
En pantaiant vers tu pèr sa Laureto amado....

Eh bèn! pantai de felibre soun rènn?

V....., lou 8 de mai 1862.

### LANGUIMEN

A R. M.

*Poiche la carita del natio loco  
Mi strinse....*

L'ALIGHIERI ( Inf. XIV)

O moun Diéu! dins toun cèu quouro m'empourtaras?  
Quouro roumpras lou fiéu de ma vido alassado?  
La flour de toun jardin, quouro la culiras?  
Oh! Cueie-la davans que noun siegue clinado!

Lou veses, liuen de tu, rèn me fai gau, ai! las!  
An bèu à me jita de courouno embaumado...  
Prefumo qu'un moumen l'encèns d'eici-de-bas,  
E fau d'encèns d'amount à moun amo eisilado!

Se siéu facho pèr tu, que sièr de me leissa  
Barbela tant de tèms? Ai lou cor estrassa  
De me vèire au mitan d'aquéu mounde, souleto.

Se me vos countenta, douno-me 'n pichot nis  
Au mendre cantounet de toun grand paradis;  
Alor, sèmpre, o moun Diéu, me veiras risouleto!

S. B....., lou 10 d'abriéu 1860.

## XVII

### L'OURO SIAVO

A M. DE LAMARTINE, LOU GRAND TROUBAIRE FRANCÉS

*N'ell'ora .....*  
*...Che la mente nostra pelegrina*  
*Più dalla carne, e men da pensier presa,*  
*Alle sue vision quasi e divina.*

L'ALIGHIERI, (Purgat. c. IX)

Quand tout repauso sus la terro,  
Qu'au bon Diéu an fa sa preièro  
Lis auceloun e lis enfant;  
Quand beluguejon lis estello,  
Iéu, pensativo e sounjarello,  
Soulano m'en vau pèr lou champ..

Aqui, de l'oumbrun embarrado  
Emé moun bon ange assetado  
Sus la ribo dóu raiolet,  
La visto sus l'uiou plantado,  
Iéu mande pus aut ma pensado  
Sus lis alo dóu ventoulet.

E dóu fougueiroun de moun amo,  
Estasido, empure la flamo,  
La flamo dóu pu tèndre amour;  
E benisse la Prouvidènci  
D'agué fa l'ouro dóu silenci  
Après li brusimen dóu jour.

Oh! coume la naturo es bello,  
Souto soun arcounsèu d'estello,  
Souto soun grand ridèu d'iris!  
Talo uno jouvo en pas repauso,  
Pièi duerb sa parpello proun clauso,  
S'aubouro, e prègo, e canto, e ris.

Souto sa vòuto magnefico,  
Samenado de lampo d'or,  
La terro es uno baselico  
Ounte de l'orgue e di cantico  
S'esvalisson li sants acord.

En aquelo ouro benurado,  
De sa terrenalo presoun  
L'amo un moumen descadenado,  
E su 'n niéu d'encèns enaurado,  
Parlo emé lis amo d'amount.

Ansin moun amo s'espassejo  
Tant qu'au crest la Lùci lampejo;  
Enfin, cante un inne au Segnour,  
Mesclant ma voues au dous tafòri  
De la fueio que se fai glòri  
De lausa Diéu e niuech e jour.

Car me dise: Dins la naturo  
Diéu douno à chasco creaturo  
Uno ourgueno pèr lou canta;

Vòu que tout l'ame e lou benigue,  
E qu'eici-de-bas tout s'unigue  
Pèr rèndre oumage à sa bounta!

### MANDADIS.

Nous l'as après; e, Patriarcho,  
Voulèn segui de liuen ta marchò:  
Sus toun nable respoumpissènt,  
As enaussa Diéu, grand Troubaire,  
Ounte lou soulèu se vèn jaire,  
Ount se lèvo resplendissènt.

Au Castèu de T....., lou 2 d'outobre 1861.

## XVIII

### LA BERGEIROUNETO

*De patz es nunciativa  
Elue de las propr.*

Prègo Diéu  
Emé iéu,  
Ma bello bergeirouneto,  
A geinoun subre l'erbeto;  
Prègo Diéu  
Emé ièu,  
A geinoun sus moun faudié!

O tu que trèves li fado,  
Mostro-me lou tamaris  
Ount la bouscarlo lurado  
D'escoundoun a fa soun nis,  
Quand vai pèr si vouladis  
Cerca becado.

Prègo Diéu  
Emé iéu,  
Ma bello bergeirouneto,  
A geinounubre l'erbeto;  
Prègo Diéu  
Emé iéu,  
A geinounubre sus moun faudiéu.

M'ensignaras ounte trèvo  
Lou grihet cascadelet,  
Aro que la niue soulèvo  
Dis aubo lou blanc pelet,  
Que sus l'erbo di bousquet  
Sèmblo que nèvo.

Prègo Diéu  
Emé iéu,  
Ma bello bergeirouneto,  
A geinounubre l'erbeto;

Prègo Diéu  
Emé iéu,  
A geinounubre sus moun faudiéu.

Dins li merlet en douliho,  
Dintre li rouino dóu fort  
Ounte quielo la chauriho,  
Fai-me destousca 'n tresor  
Pèr amansi l'aspre sort  
De la pauriho!

Prègo Diéu  
Emé iéu,  
Ma bello bergeirouneto,  
A geinounubre l'erbeto,  
Prègo Diéu  
Emé iéu,  
A geinounubre sus moun faudiéu!

La C....., lou 9 de setèmbre 1861.

# LOU VOT DE LA MALAUTO

A M. S. T. J.

*Perque cla ... malauto de mort  
Vodet si a Nostra Dona...*

V. DE G. FAIDIT.

Oh! quouro pourrai mai, dins ta blanco capello,  
Maire, t'ana prega, souleto, au calabrun;  
Auboura de-vers tu mis umìdi parpello,  
Empli moun cor de ti parfum?

L'eissame apetega brusis sus ma fenèstro,  
Vese voulastreja lis aucèu ajougui,

Ause dinda de liuen la campano campèstro,  
Sènso pousqué respondre à soun sant parauli!

Lou rai d'or dóu levant travèssu ma chambreto;  
La niue, vese lusi lis estello amoundaut;  
Tout se lèvo, tout vai, tout vèn; e iéu souleto,  
Sènso espèro, au grabat me clavello lou mau!

Oh! quouro pourrai mai, dins ta blanco capello,  
Maire, t'ana prega, souleto au calabrun,  
Auboura de-vers tu mis umìdi parpello,  
Empli moun cor de ti parfum?

Despièi mai de dous mes, sus ma paio d'aveno,  
Mesquineto, la man de toun Fiéu me retèn;  
Pamens, d'un mot pourriés desroumpre mi cadeno....  
O, toun Fiéu, de-segur, Maire, te diri' *amen!*

A sa voulounta santo, oh! Crèi-lou, siéu soumesso....  
— Es bèn lou mens, parai? e n'es pas proun belèu!  
Se pèr ta fèsto, au mens, poudiéu ausi la messo,  
Dissate, que sara Nostro-Damo-di-Néu!...

Oh! s'aquéu jour ai fa lou saut subre l'erbetto,  
Fau lou vot de pourta dous an toun courdoun blu,  
E de faire à ti pèd crema dos candeletto:  
Uno pèr toun bèu Fiéu, Maire, em' uno pèr tu!

Oh! pourriéu mai, alor, dins ta santo capello,  
Maire, t'ana prega, souleto, au calabrun;  
Auboura de-vers tu mis umìdi parpello,  
Empli moun cor de ti prefum!...

B....., lou 4 d'outobre 1861 .

## XX

### LA LUSETO E LOU GRAPAUD

A L. DE R. F.

*Son d'autrui dreg envejos.*

G. RIQUIER.

Uno pauro lusetto,  
Sènso se n'en douta,  
Uno niue roudejant dintre li tirassetto,  
Jitavo sa douço clarta  
Umblamen sus uno ribeto.  
Un grapaudas ourgueious

Que sourtié coucha d'uno sueio,  
Regardant la lusetto emé d'iue esfraious,  
Ié largo soun verin dessus coume uno plueio,  
E la nègo. En mourènt lou vermet malurous:  
— Que mau, ié dis, vous ai-ti fa, moun fraire?  
— Perqué lusissiés, barralaire?



N'en counèisse d'aquéli gènt  
Que, coume lou grapaud, fau que largon sa bavo  
Sus tout ço qu'es lusènt.  
Mai de qu'as pòu? mignoto, acò ié fai de rèn;  
Plan-plan fielo toun carbe, e sigues toujours bravo:  
Lou verin d'aquéli grapaud  
Urousamen n'es pas mourtau!

M....., lou 17 de febríé 1862.

## AUBADO A SANTO ANO

A MADAMISELLO ROSO-ANAÏS GRAS.

*Una reial verga sera,  
Que à la razitz yshira.  
De Jesse, gitans una flor,  
Que s'en pujara sus laussor.*

### ARGUMEN

SANTO ANO,  
*Rousié, cep e bresco mistique,*  
A pourta e counserva

MARIÒ,  
*Roso, rasin e mèu celestiau .*

Grando Santo-Ano-d'At, o maire de ma maire!  
Es vengu 'njusqu'à iéu lou resson di cansoun;  
Di ravissènt councert que fan nòsti troubaire  
Pèr celebra voste sant noum.

An chascun pres sa liro e l'an engalantado,  
Em'un gàubi charmant, d'èurre e de boutoun d'or;  
E vous an suplicado, avans d'aubri l'aubado,  
D'agué l'auriho à sis acord.

Pièi, coume lis enfant d'uno urouso famiho  
Fèston, afeciouna, la segne rèire-grand,  
De soun cor amistous tirant de meravaho,  
An fa brusi l'èr d'aquest cant:

De la rèino di flous, se la rodo embeimado,  
Fisso nòsti regard e bèlo noste amour,  
Lou rousié que la porto e que l'a 'limentado  
Sarié-ti pas digne d'ounour?

Se lou rasin vermèi, qu'à la souco pendoulo  
Sus lou coutau daura, rejouïs nòstis iu,  
Devèn-ti rèn au cep clinant coume uno ancoulo  
Sout lou fais de soun riche fru?

E la melico d'or, mauno tant prefumado  
Que sèmblo destilado i bousquet de l'Eden,  
Pourrié nous n'enrichi, l'abiho afeciounado,  
Sèns la bresco que la countèn?

## II

Eh bèn! i'a 'ntre li roso uno roso pu bello,  
Roso touto mistico, i pourpàli coulour,  
Que, sout lou dous trelus d'uno timido estello,  
N'a flouri que pèr lou Segnour;

I'a 'n rasin pu vermèi que li fru que courounon,  
I colo d'Engaddi, lis arrisènt vergié:  
Rin tant bèu que lis ange en lou vesènt s'estounon  
Qu'amount noun i'ague soun parié;

I'a 'n mèu tant siau, enfin, que touto outro melico  
Après d'éu perd soun or, soun prefum, sa douçour:  
Mèu divin qu'a culi l'Espous di sant cantico  
Dins uno umblo e reialo flour.

## III

- Santo Ano, siés-ti pas aquéu rousié mistique  
Chausi pèr expandi la roso d'Israèu?..  
De tu, pèr esterni lou Drac, lou Drac antique,  
Es nascu 'n glàsi vierginèu.

- Siés pas l'esterle cep, mesprés de ta patrio,  
Qu'èro de sa desfrucho, à l'escur, tout crentous,  
E que dóu mounde, un jour, devèn la meraviho  
En pourtant un fru miracloous?

- Ano! enfin, siés-ti pa 'quelo requisto bresco  
Que recuiè 'mé siuen lou pu requist di mèu?..  
Sout toun cors frounci, Diéu, vesènt toun amo fresco,  
Te counfisè la flous dóu cèu?

#### IV

Ansin dins si bèu cant parlavon li troubaire.  
A si tant plasènt laus lis esprit respoundien:  
Ansin, pèr ounoura de sa Rèino la maire,  
La terro e lou cèu s'unissien.

Que ma voues primo, dounc, à si voues pouderooso  
Se mescle, quand fariéu, mesquino, que piéuta!  
La maire de ma maire es tant bono e pietouso!  
Saup que noun pode mies canta.

M'enseignara segur la fervour, l'innoucènci  
De la Vierge Mariò, e me fara garda,  
Coume elo, de soun Diéu la divino presènci  
E soun amour.... Santo-Ano-d'At!

M'aprendrés à fiela dins l'oumbro e lou silènci,  
A segui dóu Segneur l'amablo voulounta,  
A i'oufri tout, la joio emai la penitènci,  
Pèr avé sa santo amista!

Ano, ansin vous fasias, quand cresias plus, pecaire!  
Pousqué pretendre encaro au pu grand dis ounour  
Di fiho de Juda: l'ounour de veni maire,  
E maire-grand dóu Redemtour.

Mai li dessin d'amount, quau n'en a couneissènço?  
Quand courbavias lou front, perlo d'umelita,  
De voste abeissamen, de vosto oubeïssènço  
Deja Diéu avié pres pieta.

Faguè de veste sen uno archo benesido  
Que devié proutegi lou jouièu de si man,  
Flous de la creacioun, obro en tout acoumplido,  
Mario, lou miracle uman!

V

Mai ount repausara 'quéu cors, lou santuàri,  
Lou *Sant* qu'a rebari lou nouvèu *Sant di Sant*?  
Quet or, que bos proun bèu n'en sara relicàri,  
E que boul n'en sara gardian?

Mai que tèmple proun pur recatara li rèsto  
Dou vase nòu qu'avié, dins si flanc, recata  
L'ile dóu Creatour, que cèu, terro e tout fèsto,  
L'ile de la vierginita?

I'a 'no ciéuta, pamens, entre tóutis urouso,  
Qu'en si bàrri recèlo aquéu rare diamant,  
Diamant tant trelusènt que li ciéuta jalouso  
Sèmpe e sèmpe i'envejaran!

Es tu, tu, ciéuta d'At, ciéuta privilegiado  
Entre ti sor! Toun sen es lou toumbèu chausi  
Ounte dormon lis os d'Ano la benurado,  
De la casto mouié d'Eli.

Aquélis os sacra, de man amistadouso  
Li sauvèron; e pièi en Prouvènço vengu,  
De Jeuse lis ami, sus la mar esfraiouso,  
Emé la fe, lis an adu.

Se dis qu'uno niue, d'ange, à crento dis auvèri,  
Subre un liechoun de roso entre de niéu d'encèns,  
Pourtèron li relicle, à l'abri de ti bàrri,  
Dins la croto ount l'amo es tant bèn.

Madaleno! Alazar! gardian de la Prouvènço,  
I fidèus enfant d'At avès fa richo part!...  
Pregas dins lou sejour d'eternalo jouvènço,  
'Mé la santo de sis autar,

Pèr nàutri, qu'à travès di clapié de la vido,  
Cantan vòsti vertu maugrat nòsti doulour;  
Pourgès-nous la man d'aut ounte Diéu nous counvido  
Ounte ensèn cantaren toujours!

... Lou 26 de juliet, jour de Santo Ano, 1862.

**FIN**